



**MOLEN  
BEEK1080**



PB-PP | B-28659  
BELGIE(N) - BELGIQUE



*Marché de Noël Kerstmarkt*

*07 > 09/12*

CULTURELE

CULTUREL

# AGENDA

DRIEMAANDELIJKS

TRIMESTRIEL

**11.2018 > 01.2019**

**Sint-Jans-Molenbeek-Saint-Jean**



## LE SERVICE COMMUNAL DES CULTURES DE MOLENBEEK-SAINT-JEAN

**DE GEMEENTELIJKE DIENST CULTUREN VAN SINT-JANS-MOLENBEEK**

[www.culture1080cultuur.be](http://www.culture1080cultuur.be)



### La Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale de Molenbeek-Saint-Jean

**Het Huis van Culturen en Sociale Samenhang van Sint-Jans-Molenbeek**

Accueil : Rue Mommaertsstraat, 4  
Chaussée de Merchtem, 67 *Steenweg op Merchtem*  
1080 Molenbeek (Parking Brunfaut)

☎ 02/415.86.03

✉ [contact@lamaian1080hethuis.be](mailto:contact@lamaian1080hethuis.be)

[www.lamaian1080hethuis.be](http://www.lamaian1080hethuis.be)



### Château du Karreveld

**Karreveld Kasteel**

Avenue Jean de la Hoeselaan 3 - 1080 Molenbeek

☎ 02/415.86.03

✉ [culture.1080@molenbeek.irisnet.be](mailto:culture.1080@molenbeek.irisnet.be)

[www.culture1080cultuur.be](http://www.culture1080cultuur.be)



**kultuur in molenbeek**  
GEMEENTELIJKE DIENST

**Gemeentelijke dienst Nederlandstalige cultuur - Cultuurbeleidscoördinatie**

**Service communal de la culture néerlandophone**

**Coordination de la politique culturelle néerlandophone**

Hovenierstraat 47B Rue du Jardinier - 1080 Molenbeek

☎ 02/412.06.32

✉ [cultuurbeleid.1080@molenbeek.irisnet.be](mailto:cultuurbeleid.1080@molenbeek.irisnet.be)



### Service communal du Tourisme

**Gemeentelijke dienst Toerisme**

Rue Mommaertsstraat 4 - 1080 Molenbeek

☎ 02/600.74.07

✉ [tourisme.1080@molenbeek.irisnet.be](mailto:tourisme.1080@molenbeek.irisnet.be)



Les bibliothèques communales  
de Molenbeek-Saint-Jean

### Bibliothèque francophone n° 1

**Franstalige bibliotheek 1**

Rue Tazieauxstraat, 25 - 1080 Molenbeek

☎ 02/410.59.17

### Bibliothèque francophone n° 2

**Franstalige bibliotheek 2**

Rue Charles Malisstraat 40

1080 Molenbeek

☎ 02/414.48.99

✉ [biblio.1080@molenbeek.irisnet.be](mailto:biblio.1080@molenbeek.irisnet.be)



### Nederlandstalige bibliotheek

**« DE BOEKENMOLEN »**

**Bibliothèque néerlandophone**

Hovenierstraat 47A Rue du Jardinier - 1080 Molenbeek

☎ 02/410.03.62

✉ [bibliotheek@molenbeek.irisnet.be](mailto:bibliotheek@molenbeek.irisnet.be)

[www.sint-jans-molenbeek.bibliotheek.be](http://www.sint-jans-molenbeek.bibliotheek.be)



**MoMuse - Musée communal de Molenbeek-Saint-Jean**

**MoMuse - Gemeentelijk Museum van Sint-Jans-Molenbeek**

Rue Mommaertsstraat, 2A - 1080 Molenbeek

☎ 02/412.08.12

✉ [momuse@molenbeek.irisnet.be](mailto:momuse@molenbeek.irisnet.be)

[www.momuse.be](http://www.momuse.be)



### Centre Communautaire Maritime asbl



**Gemeenschapscentrum Maritiem vzw**

rue Vandenboogaerdestraat 93 - 1080 Molenbeek

☎ 02/421.16.00

✉ [contact.ccm@molenbeek.irisnet.be](mailto:contact.ccm@molenbeek.irisnet.be)

<https://ccmaritime.wordpress.com/>

Du...au... Van...tot...	<b>29/10 &gt; 02/11</b>
	10:00 > 12:00 14:00 > 16:00
	Gratuit/Gratis
<b>ATELIER/WORKSHOP</b>	



Le Festival OCTOPUS va rassembler les familles ! Du 29 octobre au 2 novembre (vacances d'automne), des activités gratuites, ludiques, artistiques, créatives sont proposées aux enfants ET leurs parents.

Tous les jours, un atelier différent vous est proposé. Tous les ateliers sont accessibles aux enfants de 6 à 10 ans, accompagnés d'un parent.

Infos, inscriptions et déroulement des ateliers : 02/563 13 87





*Het OCTOPUS-Festival zal de gezinnen bijeenbrengen !*



*Van 29 oktober tot 2 november, tijdens de herfstvakantie, zullen er gratis ludieke, artistieke en creatieve activiteiten aan de kinderen EN hun ouders voorgesteld worden.*


*Alle dagen worden er verschillende workshops aangeboden.*

*Alle workshops zijn toegankelijk voor kinderen van 6 tot 10 jaar begeleid door één van hun ouders.*

*Info, inschrijving en verloop van de workshops : 02/563 13 87*

	Service Jeunesse / <i>Jeugddienst</i> - rue de Geneffestraat 20 1080 Molenbeek
	02/563 13 87
	jeunesse.1080@molenbeek.irisnet.be
	<a href="http://www.culture1080cultuur.be/">http://www.culture1080cultuur.be/</a>

Du...au... Van...tot...	<b>29/10 &gt; 15/11</b>
	09:00 > 16:00
	Gratuit / Gratis
	<b>EXPO</b>

Du... au... Van... tot...	<b>05/11 &gt; 30/11</b>
	Gratuit / Gratis
	<b>SOLIDARITÉ/SOLIDARITEIT</b>



## LA GRANDE GUERRE 14-18 EN CARTES POSTALES DE GROTE OORLOG 14-18 IN PRENTKAARTEN

À travers des agrandissements de sa riche collection de cartes postales anciennes, Freddy Billiet retrace les prémices de la Grande Guerre et son déroulement sur le sol belge notamment. Dramatiques souvent, parfois drôles par l'esprit frondeur bruxellois, toujours émouvantes, ces représentations de scènes de violence rappellent que les guerres ne sont pas le fruit du hasard.

*Met vergrotingen van zijn rijke oude prentkaarten verzameling schildert Freddy Billiet de eerstelingen van de Grote Oorlog af, en onder andere het verloop op de Belgische grond.*

*Meestal dramatisch, soms grappig door de Brusselse oproerige geest, altijd roerend, herinneren deze vertoningen van zoveel geweld ons eraan dat oorlogen niet altijd het vrucht zijn van toeval.*



## RÉCOLTE DE LIVRES OXFAM BOEKENINZAMELING OXFAM

Oxfam Solidarité, les Bibliothèques communales francophones et néerlandophone de Molenbeek et la Maison des Cultures s'associent pour une grande récolte de livres.

Oxfam est une organisation internationale de développement qui mobilise le pouvoir citoyen contre la pauvreté. Les recettes de ses 43 magasins de seconde main servent à financer de nombreux projets à travers le monde. Venez déposer vos livres en bon état pour en faire don à Oxfam !

*Oxfam-Solidariteit, de Franstalige en Nederlandstalige gemeentelijke Bibliotheken van Molenbeek en het Huis van Culturen verenigen zich voor een grote inzameling van boeken. Oxfam is een internationale ontwikkelingsorganisatie die de macht van de burgers mobiliseert tegen de armoede. De inkomsten van zijn 43 tweedehandswinkels dienen om talrijke projecten doorheen de wereld te financieren. Kom uw boeken die in goede staat zijn inleveren om een gift te doen bij Oxfam !*

	Maison communale- <i>Gemeentehuis</i> rue du Comte de Flandre 20 <i>Graaf van Vlaanderenstraat</i> - 1080 Molenbeek
	freddycarto@hotmail.com

	<b>Dépôts / Opslagplaatsen</b> Bibliothèques/ <i>Bibliotheken</i> rue Tazieaux <i>straat</i> 25 rue Charles Malis <i>straat</i> 40 rue du Jardinier 47A <i>Hovenierstraat</i> Maison des Cultures/ <i>Huis van Culturen</i> : Rue Mommaerts <i>straat</i> 4
---	---

Dimanche Zondag	<b>04/11</b>
	14:00 > 17:30
	8 € / 5 € séniors et étudiants Gratuit pour - 18 ans
<b>MUSIQUE/MUZIEK</b>	



## KARREVELD CLASSIC TRIO KANTU



C'est dans l'amitié que s'est forgé le trio bruxellois Kantu, et c'est dans celle-ci qu'il puise toute l'énergie pour partager un répertoire particulièrement riche. Dans le cadre paisible du Château du Karreveld, retrouvons l'élégance du Maître viennois, Mozart, et l'authenticité des accents expressifs de la musique de Dvořák qui nous mène au cœur du terroir slave.

*Het Brusselse trio Kantu is gegroeid vanuit de vriendschap die de muzikanten onderling bindt. Hieruit put het trio ook alle energie om een bijzonder rijk repertorium met jullie te delen. In de rustige omgeving van het kasteel van Karreveld herontdekken wij de elegantie van de Weense meester, Mozart, en de authenticiteit van de expressieve accenten van Dvořáks muziek die ons meeneemt naar het hart van zijn Slavische terroir.*

**14:00 > 17:30** : Salon de thé et bières artisanales/  
*Theesalon met gebakjes en bierpjes.*

**15:00 > 16:00** : Concert.



	Château du Karreveld <i>kasteel</i> - avenue Jean de la Hoese <i>laan</i> 3 - 1080 Molenbeek
☎ 02/411 52 37 - ✉ info@chambermusicurope.org www.karreveld-classic.be www.chambermusicurope.org	
	

Mardi Dinsdag	<b>06/11 - 20/11</b> <b>04/12 - 18/12</b>
	13:00 > 15:30
	Gratuit / Gratis
<b>ATELIER D'ÉCRITURE FR</b>	

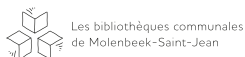



## DES CHANSONS POUR UNE NOUVELLE



Les chansons qui nous touchent le plus sont celles qui nous rappellent une époque, un lieu, un moment, une rencontre, une personne. Plus simplement, ce sont celles qui nous donnent une émotion particulière, que nous sommes seuls à connaître. De cette émotion, nous pouvons tirer des histoires, nos histoires, notre histoire. À partir de chansons qui nous ont marqués (et que nous écouterons), l'atelier vous propose de vous emmener dans l'écriture d'une nouvelle, au fil de 4 après-midis, tout au long des émotions et des souvenirs. Aucun prérequis n'est nécessaire, laissez-vous emporter par les mots et guider vers un petit texte abouti.

Cycle d'ateliers d'écriture animé par Jean-Luc Marlière

*La participation à l'ensemble du cycle est requise.*



	Bibliothèque n° 2 Rue Charles Malis <i>straat</i> , 40 1080 Molenbeek
Réservation indispensable / <i>Reserveren verplicht</i> ☎ 02/414 48 99 ✉ biblio.1080@molenbeek.irisnet.be	

Mercredi Woensdag	<b>07/11 - 05/12</b>
	14:00 > 16:30
	Gratuit / Gratis
<b>SPELEN/JEU</b>	

Mercredi Woensdag	<b>07/11</b>
	16:00 > 18:00
	Gratuit / Gratis
<b>HISTOIRES FR</b>	



## SPELETJESNAMIDDAG APRÈS-MIDI JEUX

*Elke eerste woensdag van de maand kan je in de bibliotheek of bij goed weer buiten, onder begeleiding leuke spelletjes spelen. Dus kom zeker eens een kijkje nemen en doe mee !*

Chaque premier mercredi du mois, viens nous rejoindre pour jouer à la bibliothèque, ou au jardin, si le temps le permet. Il y en a pour tous les âges et tous les goûts ! Viens te prendre au jeu ...







## HOMMAGE À MARIO RAMOS



Vous ne connaissez pas encore les albums de Mario Ramos et vous avez envie de découvrir ce fabuleux auteur-illustrateur ? Venez écouter Nadine et Dominique qui vous raconteront " C'est moi le plus beau ", " C'est moi le plus fort ", " Le roi est occupé " et bien d'autres titres encore.


La lecture se déroulera en continu mais vous pouvez venir à tout moment.



	OB De Boekenmolen, <i>Hovenierstraat</i> 47A rue du Jardinier 1080 Molenbeek
	02/410 03 62
	bibliotheek@molenbeek.irisnet.be
	<a href="http://sint-jans-molenbeek.bibliotheek.be/">http://sint-jans-molenbeek.bibliotheek.be/</a>



	Bibliothèque n° 1, Rue Tazieaux <i>straat</i> , 25 1080 Molenbeek
	02/410 59 17
	biblio.1080@molenbeek.irisnet.be

Vendredi Vrijdag	<b>09/11</b>
	14:30 > 20:30
	Gratuit / Gratis
<b>APÉRO - SOUVENIR</b>	





## APÉRO 1918

### La Grande Guerre à Molenbeek De Grote Oorlog in Molenbeek

À l'occasion du centenaire de la fin de la Grande Guerre, le CCM propose, en partenariat avec Molenbecca, cercle d'histoire locale de Molenbeek, une soirée de commémoration, projections et débats.

*Ter gelegenheid van de honderdste verjaardag van het einde van de Grote Oorlog, het GCM in samenwerking met Molenbecca, lokale geschiedenis kring, stelt een avond van herdenking, film projecties en debatten voor.*

Mardi Dinsdag	<b>13/11 - 27/11 - 11/12</b> <b>08/01 - 22/01</b>
	10:00
	Gratuit / Gratis
<b>LECTURE FR</b>	



## DES BÉBÉS ET DES LIVRES

Marie Bonnafé, psychiatre, a écrit : " les livres, c'est bon pour les bébés ".

Comme on n'est jamais trop petit pour écouter et regarder des livres, la bibliothèque propose aux 0-3 ans un moment de partage autour des histoires. L'enfant accompagné de papa, maman, papy, mamy.... ou d'une accueillante découvrira ou retrouvera le monde des albums et des comptines. Deux mardis par mois (à l'exception des périodes de vacances scolaires), Carine accueille les tout-petits et leurs parents au sein de la bibliothèque n° 1 pour un voyage au pays des histoires. Après l'animation, l'espace et les livres restent disponibles pour les parents qui souhaitent prolonger les lectures avec leurs petits bouts.




**Aspect pratique** : un matelas à langer est à votre disposition.

*Twoe dinsdagen per maand onthaalt Carine de allerkleinsten en hun ouders in de bibliotheek voor een reis doorheen de vertellingskes.*



Les bibliothèques communales  
de Molenbeek-Saint-Jean

	Centre Communautaire Maritime / <i>Gemeenschapscentrum Maritiem</i> Rue Vandenboogaerdestraat 93 1080 Molenbeek	
	02/421 16 00	
	contact.ccm@molenbeek.irisnet.be	
	www.centrecommunautairamaritime.be	

	Bibliothèque n° 1, Rue Tazieauxstraat, 25 1080 Molenbeek
	Réservation indispensable/ <i>Reserveren verplicht</i>
	02/410 59 17
	biblio.1080@molenbeek.irisnet.be

Jeu Don	15/11
14.30 > 17.00	
1€	
CONCERT	

Du...au... Van...tot...	16/11 > 30/11
15:00 > 18:00 15:00 > 17:00	
Gratuit / Gratis	
EXPO	
VERNISSAGE 15/11 - 18:00 > 21:00	



## SHOWNAMIDDAG MAGIC CORTEZ BAND & LIVE JUKE BOX

*Een topartiest, een dansje en een drankje, meer moeten die seniorenmiddagen niet zijn !*

Partner : vzw Moca

Après-midi festif

Un(e) artiste connu(e), une petite danse et une boisson, un programme concocté pour faire plaisir à tous les seniors !

En collaboration avec l'asbl Moca

## EMILE LAUFER

Modèles vivants, portraits, groupes pris sur le vif. La représentation de la personne humaine a évolué depuis les origines. Observer et figurer plastiquement l'apparence physique des visages et les corps aussi bien que leur expression profonde révèle des moments de vie et d'émotions propre à chaque individu. C'est ce que l'artiste souhaite partager. La spontanéité et la rapidité d'exécution confirmer sa modernité.

*Live-modellen, portretten en groepsportretten ter plekke. Zolang de mens op deze wereld is, werd hij afgebeeld en is die voorstelling van de menselijke persoon voortdurend geëvolueerd. Het observeren van en op een plastische manier vorm geven aan de fysieke verschijning van gezichten en lichamen en hun diepste expressie, onthult momenten van hun persoonlijk leven en de emoties eigen aan elk individu. En laat dit nu net zijn wat de kunstenaar met ons wil delen. Zijn aangeboren spontaneïteit en de snelheid van uitvoering bevestigen zijn moderniteit.*



	Salle du Sippelberg <i>Zaal</i> <i>Sippelberglaan</i> 1 Av. du Sippelberg, 1080 Molenbeek
	02/412 06 32
	cultuurbeleid.1080@molenbeek.irisnet.be

	Château du Karreveld <i>Kasteel</i> , Salle Reine Elisabeth <i>Zaal</i> - 3 avenue Jean de la Hoese <i>laan</i> , 1080 Molenbeek
	02/415 86 03
	culture.1080@molenbeek.irisnet.be





Du...au...  
Van...tot...

09/11 > 30/11



Lu/Ma > Ve/Vr 09.00 > 18.00  
Sa/Za 10.00 > 16.00  
*Fermé le dimanche / Gesloten zondag*



Gratuit / Gratis

EXPO/LECTURE FR

VERNISSAGE 08/11 - 18:00

# LE PETIT MONDE DE Michel Van Zeveren

Mét keskeussè keu sa ? Vous ne savez pas ? C'est pas grave, poussez la porte et entrez dans le monde imaginaire de l'auteur-illustrateur Michel Van Zeveren.

Vous découvrirez enfin ce que dit l'escargot à chapeau.

L'exposition conçue par l'illustrateur et proposée par le Centre de littérature de jeunesse de Bruxelles, est l'événement phare du "Festival Bruxellois de la Petite Enfance" qui met à l'honneur le créateur belge Michel Van Zeveren, une référence dans le domaine des albums pour la jeunesse.

**L'exposition s'adresse à tous les enfants, dès 1 an, accompagnés d'un adulte, aux crèches, aux écoles maternelles, au premier cycle du primaire; ainsi qu'aux amateurs d'illustrations et de littérature jeunesse.**

**Mercredi 28/11 - 16:30 Visite-animation**

**Une visite de l'expo, et pourquoi ?**

Vous ne connaissez pas l'univers de Michel Van Zeveren ? Venez découvrir son œuvre pleine d'humour et de bienveillance lors d'une visite ludique (durée : 45 minutes).

**Visite pour les groupes sur rendez-vous : 02/410 58 65**



Maison des Cultures et de la Cohésion  
Sociale *Huis van Culturen en Sociale*  
*Samenhang* - Rue Mommaertsstraat 4  
1080 Molenbeek 

Réservation souhaitée / *Reserveren gewenst*

☎ 02/414 48 99

✉ biblio.1080@molenbeek.irisnet.be




Les bibliothèques communales  
de Molenbeek-Saint-Jean

LA FUREUR

DE LIRE



INTERACTIVE



Vendredi Vrijdag	<b>16/11</b>
	18:00 > 22:00
	Gratuit / Gratis
<b>MUSIQUE - APÉRO - MUZIEK</b>	



## SOIRÉE ARGENTINE ARGENTIJNSE AVOND

Christophe Colomb aurait découvert l'Amérique la nuit du 11 au 12 octobre 1492, le Centre Communautaire Maritime prévoit de découvrir l'Argentine le temps d'un apéro. Au programme, musique (Eduardo Baró) et danse (Tango) ainsi que de quoi se sustenter : empanadas, vin/bières argentines, etc. Venez nombreux !

*Columbus zou Amerika in de nacht van 11 naar 12 oktober 1492 ontdekt hebben; het Gemeenschapscentrum Maritiem voorziet Argentinië tijdens een apéro te ontdekken. Op het programma is muziek (Eduardo Baró) en dans (Tango) evenals wat te knabbelen : empanadas, wijn/argentijs bier enz. Iedereen welkom !*

Samedi Zaterdag	<b>17/11 - 15/12 - 19/01</b>
	10:00 > 12:00
	Gratuit / Gratis
<b>LECTURE FR</b>	



## SAMEDI CONTÉ

### 17/11 La famille

Dans les familles, il y a les mamans, les papas, les tontons, les tatas, les frères, les sœurs, les cousines, les cousins, les mamys, les papys et puis les animaux, les doudous et surtout il y a toi. Toi qui a entre 0 et 5 ans et qui va venir écouter plein d'histoires de famille racontées par Carine. Le temps d'un samedi conté toutes les familles sont mises à l'honneur, venez nombreux, ce sera un vrai bonheur.



### 15/12 Les papas et les mamans

" Je veux être une maman tout de suite ", crie le petit poussin. Par contre certains se posent la question " À quoi ça sert, une maman ? ". " Où est passé papa ? ", demande le petit garçon. Tu n'as qu'à t'adresser là-bas, c'est "Le bureau des papas perdus". Nadine raconte pour les 5 à 10 ans.

### 19/01 La ferme

Il y a des poules, des dindons, des oies, des canards...et ça fait cot, cot, cot, codet. Lectures sur le petit monde de la ferme pour les 0-5 ans. " Tous derrière le tracteur. Meuh. Drôle de samedi soir à la ferme. Le canard fermier. Copains comme cochons. Le tout petit fermier. La mare aux aveux. "

	Centre Communautaire Maritime / <i>Gemeenschapscentrum Maritiem</i> Rue Vandenboogaerdestraat 93 1080 Molenbeek	
☎ 02/421 16 00		
✉ contact.ccm@molenbeek.irisnet.be		
www.centrecommunautairamaritime.be		

	Bibliothèque n° 2 Rue Charles Malisstraat, 40 1080 Molenbeek	
☎ 02/414 48 99		
✉ biblio.1080@molenbeek.irisnet.be		

Du...au...  
Van...tot...

09 > 11/11



Vendredi/Vrijdag 20.00  
Samedi/Zaterdag 20.00  
Dimanche /Zondag 15.00



1,25€ (art. 27) / 2€ / 5€ / 10€

THÉÂTRE FR

# L'ÊTRE OU NE PAS L'ÊTRE



#### Mise en scène :

Mohamed et Oussamah Allouchi

#### Distribution :

François Binon, Barbara Borguet, Marie Darah, Mikael Di Marzo, Yassin El Achouchi, Fionakis, Rachid Hirchi, Mohamed Ouachen, Anaïs Tossings



Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale / *Huis van Culturen en Sociale Samenhang* - Rue Mommaertsstraat 4  
1080 Molenbeek

☎ 02/415 86 03

✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be





L'ère ou ne pas l'ère vous invite à plonger au cœur d'un monde imaginaire dans lequel se côtoient plusieurs personnages des œuvres de William Shakespeare. L'auteur de la pièce, Oussamah Allouchi, s'attaque sans vergogne aux textes originaux du grand Will, les remanie, les conserve ou les adapte avec beaucoup de bonheur.

*"Zijn of niet zijn" nodigt jullie uit jezelf onder te dompelen in een denkbeeldige wereld waarin verschillende personages uit de werken van William Shakespeare zich mogen uitleven.*

*De auteur van het toneelstuk, Oussamah Allouchi, gaat aan de slag met de originele teksten van de meester. Soms volgt hij die trouw maar evengoed bewerkt hij die op een gedurfde manier.*



Dimanche Zondag	<b>18/11</b>
	11:00
	Gratuit / Gratis
<b>CONCERT APÉRO</b>	

Du...au... Van...tot...	<b>21/11 &gt; 21/12</b>
	Lu/Ma > Ve/Vr 09:00 > 16:00
	Gratuit / Gratis
<b>EXPO</b>	



## HEURE MUSICALE

### 1914-1918 Conscience des compositeurs Het geweten van de componisten

La pianiste Thérèse Malengreau nous plonge dans un univers de musiques d'ombre et d'angoisse, mais tourné vers la vie nouvelle, avec au programme des œuvres de Ryeland- Gilson- Ravel- Boulanger.

*Pianiste Thérèse Malengreau dompelt ons onder in een wereld van muziek vol schaduw en angst, maar dan wel gericht op nieuw leven. Op het programma werken van Ryeland, Gilson, Ravel en Boulanger.*




## MOLEM'BACK TO THE FUTURE

" Molem'back to the future " vous emmène dans la mémoire de la Grande Guerre. Avec vous, nous reculons 100 ans en arrière, jusqu'en 1918, pour revenir dans le présent.

Comment la commune de Molenbeek a-t-elle vécu l'invasion allemande ? Comment était la vie quotidienne sous l'occupation ? Quels étaient les enjeux sociaux ? Où en sommes-nous 100 ans plus tard ? Laissez-vous porter par cette exposition à la Maison communale, suivez un parcours à travers les rues de Molenbeek avec votre smartphone, ou assistez à une conférence.

*" Molem'back to the future " dompelt je onder in de herinnering van de Grootte Oorlog. Samen met jou keren we 100 jaar terug in de tijd, naar 1918, om dan ook weer meteen terug in het nu te belanden. Hoe beleefde Molenbeek de Duitse invasie ? Hoe was het leven onder de bezetting ? Welke sociale thema's leefden er ? Laat je meevoeren door deze tentoonstelling in het gemeentehuis, speel een interactief stadsspel in de straten van Molenbeek met je smartphone, of kom een pittige lezing of boekvoorstelling bijwonen.*

	Maison communale- <i>Gemeentehuis</i> rue du Comte de Flandre 20 <i>Graaf van Vlaanderen</i> - 1080 Molenbeek
✉ <a href="mailto:mcbuffenoir@skynet.be">mcbuffenoir@skynet.be</a> <a href="http://www.heuremusicale.wordpress.com">www.heuremusicale.wordpress.com</a>	

	Maison communale- <i>Gemeentehuis</i> rue du Comte de Flandre 20 <i>Graaf van Vlaanderenstaat</i> - 1080 Molenbeek
✉ <a href="mailto:contact@wtnschp.be">contact@wtnschp.be</a> <a href="http://www.molembacktothefuture.be">www.molembacktothefuture.be</a>	



Dimanche Zondag	<b>18/11</b>
	15:00 & 18:00
	5€
<b>CINÉMA</b>	

## LA ROSE BLANCHE

Depuis 45 ans, le café " La Rose Blanche " à Molenbeek est dirigé par la famille Karassavidis. Ce café populaire est le coeur palpitant qui relie les communautés migratoires historiques du quartier. La nouvelle de la fermeture imminente du café pousse le réalisateur Kris Kaerts à l'action. Accompagné de la multicolore " Amicale de la Rose Blanche ", il montre ce microcosme unique de manière festive.

*Café " La Rose Blanche " in Molenbeek is al 45 jaar in handen van de familie Karassavidis. Dit volkscafé is een levensader die historische migrantengemeenschappen van de buurt verbindt. Het nieuws van de dreigende sluiting van het café zet regisseur Kris Kaerts aan tot actie. In het bonte gezelschap van " L'Amicale de la Rose Blanche " maakt hij deze unieke mikrokosmos op feestelijke wijze zichtbaar.*

Production: Polynikis  
Montage: Wilbur Lemson



Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale / *Huis van Culturen en Sociale Samenhang* - Rue Mommaertsstraat 4  
1080 Molenbeek

Réservation indispensable / *Reservatie verplicht*

02/415 86 03

culture.1080@molenbeek.irisnet.be



Mercredi Woensdag	<b>21/11 - 19/12 - 16/01</b>
	14:00 > 17:00
	Gratuit / Gratis
<b>ATELIER CRÉATIF FR</b>	

Mercredi Woensdag	<b>21/11</b>
	14:00 & 18:00
	Gratuit / Gratis
<b>CINÉCLUB</b>	




## CLUB MANGA




Tu as entre 10 et 18 ans ? Tu es intéressé par la culture nipponne ou amateur de dessin ? Tu es fan de shôjo, shônen, seinen ou de josei. Tu souhaites devenir mangaka ?

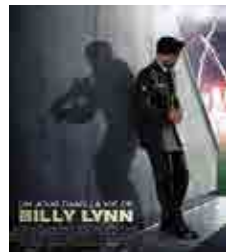
Nous te proposons de venir t'initier au dessin manga avec Olivier Cinna, dessinateur de BD. Tu y découvriras les techniques de dessin propres aux mangas. Tu créeras des personnages et tu les mettras en scène dans une histoire que tu auras inventée. Tu pourras discuter des séries et de l'actualité des mangas, le tout dans une ambiance conviviale avec des passionnés du genre.

Le matériel sera fourni par la bibliothèque.

*Ben je tussen 10 en 18 jaar oud ? Ben je geïnteresseerd in de Japanse cultuur of tekenliefhebber ? Wij stellen je voor om een initiatie in het mangatekenen met Olivier Cinna, striptekenaar, te komen volgen.*

 Les bibliothèques communales  
de Molenbeek-Saint-Jean

	Bibliothèque n° 1, Rue Tazieaux <b>straat</b> , 25 1080 Molenbeek
Réservation indispensable / <b>Reserveren verplicht</b>	
 02/410 59 17	
 biblio.1080@molenbeek.irisnet.be	



## CINÉCLUB

**14.00 Ciné-club jeunesse (VF)**

### PIERRE LAPIN

Le petit lapin préféré des jeunes lecteurs depuis des générations est désormais le héros d'un film plein d'aventures. L'éternelle lutte de Pierre Lapin avec M. McGregor pour les légumes du potager va atteindre des sommets.

Réalisé par Will Gluck (2018) d'après les albums de Béatrix Potter. À partir de 6 ans.

**16:30 - Comité de sélection des films**

Réunion décontractée afin de choisir les films du ciné-club qui seront projetés en février et avril 2019. Quels thèmes aimeriez-vous aborder lors des débats ? Quels films vous semblent incontournables ? Les bibliothécaires ont débroussaillé le terrain et vous présenteront des bandes-annonces ! Échange convivial autour d'un morceau de tarte !

**18.00 Ciné-club adultes (VO sous-titrée en français)**

### UN JOUR DANS LA VIE DE BILLY LYNN

En 2005, un jeune Texan est pris dans une violente attaque avec son régiment d'infanterie en Irak. Lui et les autres survivants sont présentés comme des héros. Ils sont ensuite rapatriés aux États-Unis pour parader dans tout le pays. Cependant, ils doivent ensuite retourner au front.

Réalisé par Ang Lee (2016) d'après le roman éponyme de Ben Fountain. La projection sera suivie d'un débat animé par Média Animation. Thème du débat : médiatisation de la guerre, traumatismes de guerre.

	Château du Karreveld <b>Kasteel</b> , La Grange/ <b>De Schuur</b> - 3 avenue Jean de la Hoese <b>laan</b> , 1080 Molenbeek
Réservation indispensable au/ <b>Reserveren verplicht</b>	
 02/414 48 99  biblio.1080@molenbeek.irisnet.be	

Jedi Donderdag	<b>22/11 - 27/12 - 24/01</b>
	17:00
	Gratuit / Gratis
<b>RENCONTRE FR</b>	

Vendredi Vrijdag	<b>23/11</b>
	18:00 > 22:00
	Gratuit / Gratis
<b>NOCTURNE</b>	



## CLUB DE LECTURE

Un jeudi par mois, la bibliothèque organise un club de lecture ouvert à tous les passionnés de littérature.

### 22/11 Spécial Bernard Tirtiaux

Cette année encore, la bibliothèque invite un auteur belge pour un club de lecture spécial qui lui est consacré. En 2018, c'est au tour de Bernard Tirtiaux d'être au centre de la soirée.

Auteur de romans, de théâtre, de poésie et de chansons, Bernard Tirtiaux n'est pas qu'habile avec les mots. Il est également un sculpteur de verre et de vitraux hors pair. Nous vous proposons une rencontre extraordinaire avec l'auteur du magnifique "Passeur de lumière". Vous aurez l'occasion d'en connaître plus sur sa vie et son œuvre lors d'une discussion décontractée menée avec la complicité d'Emmanuelle Lorriaux.



## NOCTURNE À LA BIBLIOTHÈQUE

### 18:00 > 20:00 Pyjama party pour les enfants

Nadine et Dominique vont t'emmener au pays des histoires pleines de mystère ! Sais-tu ce qui se passe " Quand tu dors ? Que fait la lune, la nuit ? Qui va là ? " Nous irons à petits pas dans le noir et nous terminerons en nous souhaitant bonne nuit.

**19:30 > 21:30 " Les fantômes bipolaires "** vous régaleront de leurs histoires de mondes aussi enchanteurs que terrifiants.



Par Christine Horman et Don Fabulist de la troupe des conteurs en balade.

 Les bibliothèques communales  
de Molenbeek-Saint-Jean



Bibliothèque n° 2  
Rue Charles Malisstraat, 40  
1080 Molenbeek

Réservation souhaitée / *Reserveren gewenst*


 02/414 48 99 -  biblio.1080@molenbeek.irisnet.be


 Les bibliothèques communales  
de Molenbeek-Saint-Jean





Bibliothèque n° 2  
Rue Charles Malisstraat, 40  
1080 Molenbeek

Réservation souhaitée / *Reserveren gewenst*

 02/414 48 99

 biblio.1080@molenbeek.irisnet.be

Vendredi Vrijdag	<b>23/11</b>
	20:00
	1,25€ (art. 27) / 2€ / 5€ / 10€
<b>JAZZ/SOUL</b>	

## TUTU PUOANE

Concert en hommage à Nelson Mandela  
Concert ter ere van Neslon Mandela


À l'occasion du centenaire de Nelson Mandela, un concert jazz aux accents soul, influencé aussi par la musique africaine. La chanteuse anversoise d'origine sud-africaine, Tutu Puoane, se fait porte-parole des valeurs universelles " liberté, justice et égalité " au travers de quelques *protest songs* (chants de révolte). Avec : Ewout Pierreux (piano), Jasper Van Hulte (percussions) et Clemens van der Veen (basse).

*Ter gelegenheid van het eeuwfeest van Nelson Mandela, krijgen jullie een jazzconcert vol soul-accnten en invloeden van de Afrikaanse muziek. Tutu Puoane, de in Antwerpen geboren zangeres, heeft Zuid-Afrikaanse roots en is - doorheen haar protestsongs - een vurige woordvoerder van de universele waarden " vrijheid, rechtvaardigheid en gelijkheid ". Met : Ewout Pierreux (piano), Jasper Van Hulte (percussie) en Clemens van der Veen (bas).*

En collaboration avec/i.s.m. les Ambassades d'Afrique du Sud en Belgique et du Grand-Duché de Luxembourg et la Mission Européenne/Ambassades van Zuid-Afrika in België en het Groothertogdom Luxemburg en de Europese missie.





Maison des Cultures et de la Cohésion  
Sociale *Huis van Culturen en Sociale  
Samenhang* - Rue Mommaertsstraat 4  
1080 Molenbeek

 02/415 86 03

 culture.1080@molenbeek.irisnet.be





Samedi Zaterdag	<b>24/11</b>
	14:00 > 16:00
	Gratuit / Gratis
<b>LECTURES/VERTEL</b>	

Samedi Zaterdag	<b>24/11</b>
	19:00
	Gratuit / Gratis
<b>MUSIQUE/MUZIEK</b>	



## VERTEL EN SPEL CRÉA-CONTES

*Deze laatste zaterdag van de maand kan je in het paviljoentje in het Marie-Josépark terecht voor een creatief vertelmoment in het Nederlands en het Frans voor kinderen. Ouders zijn ook welkom voor een gezellige babbel. Voor kinderen van 3-12 jaar ! Deze gratis activiteit gaat door in het paviljoen op de hoek van de De Rooverelaan en de Edmond Machtenslaan.*

Ce dernier samedi du mois vous pouvez aller au pavillon du Parc Marie-José pour les créa-contes en néerlandais et en français. Une activité pour les enfants entre 3 et 12 ans ! Les parents sont aussi les bienvenus. L'activité est gratuite et se passe au pavillon au coin de l'avenue De Roovere et boulevard Edmond Machtens.

**Organisatie/organisation :** de Nederlandstalige Cultuurdienst, les bibliothèques francophones, Nederlandstalige bibliotheek.

**Partners/Partenaires :** Molenbesace asbl & Samen voor Morgen vzw.



## CONCERT DES PROFS

" Les professeurs de l'Académie de Musique et des Arts de la Parole de Molenbeek font leur cinéma " La grande fête annuelle des professeurs de l'Académie de Musique et des Arts de la Parole de Molenbeek-Saint-Jean !

*" De leraren van de Académie de Musique et des Arts de la Parole van Molenbeek maken hun bioscoop "*

*Het grote jaarlijkse festival van professes van de Academie van Sint-Jans-Molenbeek!*

	Pavillon Marie-José <i>Paviljoentje</i> Av. De Rooverelaan - Bld E. Machtenslaan
☎ 02/412 06 32	
✉ cultuurbeleid.1080@molenbeek.irisnet.be	

	Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale <i>Huis van Culturen en Sociale Samenhang</i> - Rue Mommaertsstraat 4 1080 Molenbeek 
Réservation indispensable / <i>Reserveren verplicht</i>	
✉ acad.musique@molenbeek.irisnet.be	

Dimanche Zondag	<b>25/11</b>
	15:00
	5€
<b>GOÛTER-CONFÉRENCE</b>	

Mardi Dinsdag	<b>27/11</b>
	18:00 > 19:00
	Gratuit / Gratis
<b>CONCERT</b>	



## DE L'AUTRE CÔTÉ DU CANAL

**Conférence-goûter par Eric Demarbaix, bruxellois amoureux de sa ville.**

De l'autre côté du canal : expression bien connue pour les habitants du nord-ouest de Bruxelles ! Nous sommes coupés de la capitale par un canal inauguré en 1561. Mais notre Histoire est une des plus riches des communes périphériques de la capitale bruxelloise.

Berchem Saint-Agathe et son aérodrome, Ganshoren et son château " De Rivieren ", Jette et son abbaye de Dieleghem, Koekelberg et sa basilique et, enfin, Molenbeek-Saint-Jean et son " Manchester " bruxellois. Ne croyez cependant pas que tout s'arrête à ces seuls faits d'histoire. Il y a encore bien d'autres surprises à parcourir pendant plus de 1 000 ans d'une Histoire parsemée d'anecdotes étranges, surprenantes et savoureuses.

**L'inscription est effective après réception de votre paiement sur le compte BE64 0018 2558 4052 (Molen Besace)**



Château du Karreveld *Kasteel*, La Grange/*De Schuur* - 3 avenue Jean de la Hoese*laan*, 1080 Molenbeek

Réservation indispensable / *Reserveren verplicht*

☎ 0473/59 85 89

✉ molen.besace@gmail.com

## CLASSIQUE ICI ! TRIO ERÄMAA

Le Trio Erämaa se distingue par sa formation peu courante et a pour objectif de faire connaître au public des œuvres méconnues. Voici la promesse d'une soirée découverte pleine d'émotions, la profondeur de l'Adagio de Berg et la luminosité du trio de Milhaud représentant sans doute les deux bornes de ce vaste champ d'atmosphères.

*Het Trio Erämaa onderscheidt zich door zijn vrij ongewone samenstelling en door het bewust exploreren van vooral onbekende werken waarmee de muzikanten het publiek kennis laten maken. Een avondvoorstelling die de belofte van een muzikale ontdekkingsreis vol emoties in zich draagt. De diepte van het Adagio van Berg en de helderheid van het Milhaud-trio zijn ongetwijfeld de twee ankerpunten tijdens die verrassende tocht.*

Avec Akiko Okawa (violon/ *viool*), Cédric de Bruycker (clarinette/ *klarinet*) - Quentin Meurisse, piano

**18:30** : Accueil/*Onthaal*

**19:00 > 20:00** : Concert gratuit ("au chapeau") - apéritif offert/*Gratis concert ("au chapeau") - gratis aperitif*




Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale *Huis van Culturen en Sociale Samenhang* - Rue Mommaerts*straat* 4  
1080 Molenbeek





☎ 02/411 52 37 - ✉ info@chambermusicueurope.org

www.karreveld-classic.be

www.chambermusicueurope.org

Vendredi Vrijdag	<b>30/11</b>
	18:00 > 23:00
	Gratuit/Gratis
<b>APÉRO/MUSIQUE</b>	

Vendredi Vrijdag	<b>30/11</b>
	18:00 > 23:00
	1,25€ (art. 27) / 2€ / 5€ / 10€
<b>CINÉMA NL &amp; RIF - sous-titré FR</b>	



## AFTER-WORK BRÉSILIEN BRAZILIAANS AFTER-WORK

Pour clôturer avec un souffle de joie le cycle de soirées dédiées à l'Amérique Latine, le CCM vous invite à savourer la cuisine et les multiples traditions du Brésil ! Les grooves afro-brésiliens de DJ Mukambo vous feront danser sur une sélection de musiques loin du cliché brésilien.

Connexion Skype avec l'association " Amparando " qui opère dans la communauté de Jardim Gramacho - Rio de Janeiro.

*Ter afsluiting van de cyclus van Latijnsamerikaanse avonden met een viering van vreugde, nodigt het GCM u uit om van Braziliaanse kookkunst en tradities te genieten ! De afro-braziliaanse grooves van DJ Mukambo zullen u laten dansen op een muziek selectie ver van het Braziliaanse cliché.*

*Skype verbinding met de vereniging " Amparando " die in de lokale gemeenschap van Jardim Gramacho – Rio de Janeiro werkt.*





## LE VOYAGE DE KHADIJA

Khadija, une femme née à Amsterdam de parents marocains de la région du Rif, n'est pas retournée depuis 20 ans dans le petit village proche de Melilla dont ils sont originaires et où ils se rendaient tous les étés. Au moment d'éveiller en elle la conscience de ses droits et libertés, elle a commencé à entrer en conflit avec la culture de sa famille, tellement différente de la culture hollandaise. Elle décide de retourner au Maroc pour se réconcilier avec son passé et ses origines, mais surtout pour en savoir plus long sur son idole, sa grand-mère paternelle, Mamma Allal, une femme forte et courageuse que tous les hommes du village craignaient.

*Khadija, een in Amsterdam geboren vrouw van Marokkaanse ouders uit de Rif-regio, is al 20 jaar niet teruggekeerd naar het kleine dorpje dichtbij Melilla waar ze oorspronkelijk vandaan kwamen en waar ze elke zomer naartoe gingen. Toen ze zich bewust is geworden van haar rechten en vrijheden, raakte ze in conflict met de cultuur van haar familie, zo anders dan de Nederlandse cultuur. Ze besluit terug te keren naar Marokko om zich te verzoenen met haar verleden en haar afkomst, maar vooral om meer te leren over haar idool, haar grootmoeder van vaders kant, Mamma Allal, een sterke en moedige vrouw die alle mannen van het dorp vreesden.*

	Centre Communautaire Maritime / <i>Gemeenschapscentrum Maritiem</i> Rue Vandenboogaerdestraat 93 1080 Molenbeek	
☎ 02/421 16 00		
✉ contact.ccm@molenbeek.irisnet.be		
www.centrecommunautairemaritime.be		

	Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale <i>Huis van Culturen en Sociale Samenhang</i> - Rue Mommaertsstraat 4 1080 Molenbeek	
☎ 02/415 86 03		
✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be		

Samedi Zaterdag	<b>01/12</b>
	19:30
	1,25€ (art. 27) / 2€ / 5€ / 10€
<b>CONCERT</b>	

Dimanche Zondag	<b>02/12</b>
	16:00
	5€/1,25€ (art. 27) Gratuit pour les enfants < 12 ans
<b>GOÛTER/CONTE FR</b>	



## SOUVENIRS, SOUVENIRS... HOMMAGE À JOHNNY HALLYDAY

Un an déjà que Johnny Hallyday s'en allait, laissant derrière lui ses fans explorés mais déterminés à faire vivre Johnny pour toujours, dans leurs vies. Molenbeek célèbre l'artiste le temps d'une soirée festive avec le cœur d'enfants "Singing Molenbeek" (dir. Zeno Popescu), qui interprétera quelques titres a capella, et le sosie molenbeekois "Johnny Dom" qui ravivera l'image et les tubes de la vedette disparue.

*Een jaar geleden overleed Johnny Hallyday en liet zijn fans in tranen achter. Toch bleven die vastbesloten om Johnny in hun leven met een stip op één te plaatsen en voor altijd verder te laten leven. Molenbeek viert de zanger met een feestelijke avond rond het kinderkoor "Singing Molenbeek" (gedirigeerd door Zeno Popescu), dat enkele a capella-liedjes zal uitvoeren, en de Molenbeekse zanger "Johnny Dom" die Hallidays onvergelijkbaar imago laat herleven en de tophits van de verdwenen ster voor jullie zingt.*



**KIDS  
+3**

## PAS PEUR DU LOUP

Des forêts ou des marais, des petites filles intrépides et désobéissantes, des mères parties faire les courses, des alligators, des loups prêts à déguster les petites filles dodues, des chansons et du rire ... Quelles aventures !




Durée : 30'

16:00 : Goûter dans la grange du Château



16:30 : Conte de et par Christine Andrien



	Château du Karreveld <i>Kasteel</i> , La Grange/ <i>De Schuur</i> - 3 avenue Jean de la Hoese <i>laan</i> , 1080 Molenbeek
	02/415 86 03
	culture.1080@molenbeek.irisnet.be

	Château du Karreveld <i>Kasteel</i> - 3 avenue Jean de la Hoese <i>laan</i> , 1080 Molenbeek
Réservation souhaitée/ <i>Reserveren gewenst</i>	
	02/415 86 03
	culture.1080@molenbeek.irisnet.be

Mardi Dinsdag	<b>04/12</b>
	09:45 & 11:00
	Gratuit/Gratis
<b>SPECTACLE FR</b>	

Mercrredi Woensdag	<b>05/12</b>
	14:30
	1,25€ (art. 27) / 2€ / 5€ / 10€
<b>THÉÂTRE FR</b>	



## MON ÎLE S'EN DESSUS DESSOUS

" Du sommet du volcan au fond de l'océan  
Les embobineuses déroulent un univers textile  
Les histoires filent, les matières défilent  
Au rythme des comptines  
Plongée dans un spectacle 100 % fait main  
Programme délicat, laine et soie. "

Spectacle de la compagnie Baby or not  
Les Embobineuses : Camille Raverdy, Joëlle Berteaux, Marie-Astrid Legrand.

Pour les enfants de 18 mois à 4 ans, accompagnés d'un adulte

Durée du spectacle : 25 minutes + temps de jeux 25 min.




Les bibliothèques communales  
de Molenbeek-Saint-Jean



Bibliothèque n° 1, Rue Tazieaux**straat**, 25  
1080 Molenbeek

Réservation indispensable / *Reserveren verplicht*

 02/410 59 17

 biblio.1080@molenbeek.irisnet.be

## HULUL

Hulul, le hibou, Hulul, le solitaire, n'est jamais aussi heureux que lorsqu'il a des invités. Ce soir, il vous ouvre sa porte, à vous ses amis, et rien ne pourra l'empêcher de vous raconter ce qu'il note dans ses livres tandis que l'horloge égrène les heures de la nuit : ses aventures et ses mésaventures, ses découvertes, ses peurs, ses amitiés.

Écoute comment il trouva la recette du thé aux larmes et comment il se fit de la lune une fidèle amie.

Pierre-Alain Breeveld, Bernard Chemin, Didier de Neck, Rose Hansé; adaptation : Rose Hansé avec l'équipe de création; scénographie et costumes : Damien Chemin, Christine Flasschoen; musique : airs traditionnels interprétés par Steve Houben (flûte), Francine Balthus (claviers), Michel Graillier (piano), Jo Van Houten (contrebasse), Bernard Chemin (banjo "koto"); régie et manipulation : Jérôme Lenain, Fred Postiau ou Nicolas Duvauchel; comédien : Bernard Chemin.


En collaboration avec Pierre de Lune




CENTRE SCÉNIQUE  
JEUNES PUBLICS  
DE BRUXELLES



Maison des Cultures et de la Cohésion  
Sociale *Huis van Culturen en Sociale  
Samenhang* - Rue Mommaerts**straat** 4  
1080 Molenbeek

 02/415 86 03

 culture.1080@molenbeek.irisnet.be



Du ...au ...  
Van ...tot ...

**07/12 > 09/12**



**Ve/Vr 18.00 > 22.00**  
**Sa/Za 14.00 > 22.00**  
**Di/Zo 12.00 > 20.00**



**Entrée gratuite/Gratis ingang**

**MARCHÉ DE NOËL/KERSTMARKT**



## **26<sup>e</sup> MARCHÉ DE NOËL AU CHÂTEAU DU KARREVELD 26<sup>e</sup> KERSTMARKT IN HET KARREVELDKASTEEL**

Le temps d'un week-end, le Château du Karreveld accueille artistes et artisans au coeur d'un cadre féérique pour célébrer la fin de l'année 2018.

Ce sera l'occasion rêvée pour flâner dans le village de chalets et faire votre shopping traditionnel, tout en dégustant une spécialité locale dans une douce ambiance de Noël.

Samedi soir, au milieu des étoiles hivernales, les lumières colorées du feu d'artifice pétilleront dans les yeux émerveillés des petits et des grands.

Pendant ces trois jours de fête, n'hésitez pas à rendre visite au Père Noël dans son royaume enchanté !

*De tijd van een weekend verwelkomt het Karreveldkasteel kunstenaars en ambacht-slui midden in een feeriek kader om het einde van 2018 te vieren.*

*Het zal de gedroomde gelegenheid om in het blokhutendorp te slenteren en uw traditionele kerstinkopen te doen, terwijl men ondertussen de lokale specialiteiten proeft in een lieflijke Kerstsfeer.*

*Zaterdagavond, onder een hemel van wintersterren, zullen de gekleurde lichten van het vuurwerk uiteenbarsten in de verruk-kende ogen van klein en groot.*

*Gedurende deze drie dagen van feest, aarzel niet om een bezoek aan de kerstman te brengen in zijn zijn betoverende koninkrijk.*



Château du Karreveld *Kasteel*, 3 avenue Jean de la Hoeselaan, 1080 Molenbeek



☎ 02/415 86 03

✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be



Samedi Zaterdag	<b>08/12</b>
	15:00
	Gratuit / Gratis
<b>SPECTACLE FR</b>	

Mardi Dinsdag	<b>11/12</b>
	18:30
	Gratuit / Gratis
<b>CONCERT</b>	



© Marion E Duru

## CONTES GIVRÉS

À regarder longtemps les flocons voltiger au dehors, c'est dans la tête que ça se met à danser, parfois... alors les rêves se réveillent... Une marmite trotte sur la route, les arbres parlent au vent, les fraises mûrissent au mois de janvier, un prince tombe amoureux d'une fille de neige : c'est la saison des merveilles ! Un spectacle de contes givrés, gelés, glacés, où se glissent airs au violon, chansons et devinettes.

Pour les enfants de plus de 5 ans, accompagnés d'un adulte  
Durée du spectacle : 50 minutes.  
Spectacle d'Anne Grigis.



## CLASSIQUE ICI ! DUO GALATEA




Le Duo Galatea (Adèle Legrand à la flûte et Cassandre Marfin au piano) explore le grand répertoire de la sonate pour flûte et piano à travers les siècles. Entre Schumann et sa romance pour hautbois transcrite pour flûte et Prokofiev, qui mêle virtuosité et réminiscences de musique populaire au sein d'une même sonate, on découvre Mel Bonis, femme compositeur de grand talent, qui reste peu connue malgré 300 œuvres écrites.

*Het Duo Galatea (Adele Legrand op fluit en Cassandre Marfin aan de piano) verkent het grote repertoire van sonates voor fluit en piano door de eeuwen heen. Tussen Schumanns romance voor fluit en Prokofiev, die in eenzelfde sonate, virtuositeit mengt met verwijzingen naar de populaire muziek, ontdekken wij Mel Bonis, een zeer getalenteerde vrouwelijke componist, die - ondanks 300 geschreven werken - weinig bekend is.*





**18:30** : Accueil/*Onthaal*

**19:00 > 20:00** : Concert gratuit (" au chapeau ") - apéritif offert/*Gratis concert (" au chapeau ") - gratis aperitief*



 Les bibliothèques communales  
de Molenbeek-Saint-Jean

	Bibliothèque n° 1, Rue Tazieaux <i>straat</i> , 25 1080 Molenbeek
Réservation indispensable / <i>Reserveren verplicht</i>  02/410 59 17  <a href="mailto:biblio.1080@molenbeek.irisnet.be">biblio.1080@molenbeek.irisnet.be</a>	

	Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale <i>Huis van Culturen en Sociale Samenhang</i> - Rue Mommaerts <i>straat</i> 4 1080 Molenbeek 
 02/411 52 37 -  <a href="mailto:info@chambermusicueurope.org">info@chambermusicueurope.org</a> <a href="http://www.karreveld-classic.be">www.karreveld-classic.be</a> <a href="http://www.chambermusicueurope.org">www.chambermusicueurope.org</a>	



Mercredi Woensdag	<b>12/12</b>
	14:30
	1,25€ (art. 27) / 2€ / 5€ / 10€
<b>MUSIQUE/THÉÂTRE SANS PAROLE</b>	

Jeu Donnerdag	<b>13/12</b>
	14:00
	Gratuit/ Gratis
<b>ATELIER FR ADULTES</b>	



## PIERROT OU LES SECRETS DE LA NUIT OF DE GEHEIMEN VAN DE NACHT

Pierrot le boulanger travaille la nuit et est amoureux de Colombine qui aime le soleil et les fleurs. Un beau matin passe Arlequin, le peintre aux couleurs de l'arc-en-ciel, et Colombine décide de le suivre... "Pierrot ou les secrets de la nuit" est un récit musical sans paroles (piano, trompette, accordéon, percussions, guitare, violon, contrebasse et comédiens) inspiré de l'histoire du même nom écrite par Michel Tournier.

*Pierrot, de bakker, werkt 's nachts en is verliefd op Colombine die van zon en bloemen houdt. Op een mooie ochtend komt Arlequin, de schilder met de kleuren van de regenboog voorbij en Colombine besluit hem te volgen ... "Pierrot of de geheimen van de nacht" is een romantisch muzikaal verhaal zonder woorden (piano, trompet, accordeon, percussie, gitaar, viool, contrabas en comedians) geïnspireerd op het liefdesverhaal geschreven door Michel Tournier.*

Une production de/een productie van : Pantalone en collaboration avec Schouwburg Kortrijk dans le cadre du Spinrag Kindermuzefestival 2015.

En collaboration/i.s.m. : avec Pierre de Lune.

**PANTALONE**  CENTRE SCÉNIQUE JEUNES PUBLICS DE BRUXELLES



Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale *Huis van Culturen en Sociale Samenhang* - Rue Mommaertsstraat 4  
1080 Molenbeek 

☎ 02/415 86 03

✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be



## ATELIER D'ÉCRITURE

Un happening d'écriture interactif où les participants sont amenés à écrire un slam autour d'un thème.

Un voyage original au pays des mots pour réveiller le plaisir de la langue, libérer les plumes, les voix et les corps !

Atelier avec Sylvain Fassi-Fahri.



Les bibliothèques communales de Molenbeek-Saint-Jean




Bibliothèque n° 1, Rue Tazieauxstraat, 25  
1080 Molenbeek

Réservation indispensable / *Reserveren verplicht*

☎ 02/410 59 17

✉ biblio.1080@molenbeek.irisnet.be

Samedi/Dimanche Zaterdag/Zondag	<b>15 &amp; 16/12</b>
	Sa/Za 11:00 > 18:00 Di/Zo 13:00 > 18:00
	Gratuit/Gratis
<b>MUSÉE NUMÉRIQUE/DIGITAAL MUSEUM</b>	



© Nataniel Halberstam - MF Sevrans



© Arnaud Robin - MF Sevrans

Plateforme culturelle inédite en Belgique, la **Micro-Folie** de Molenbeek offre un nouveau regard sur le monde, un regard aéré, porteur de sens et d'altérité enrichissante.

Constitué d'un **musée numérique** faisant le pont entre l'Académie de Dessin et des Arts visuels, le MoMuse et la Maison des Cultures et de la Cohésion sociale, ce nouvel espace d'échanges permet de découvrir les cultures de l'Antiquité à nos jours grâce aux techniques multimédia les plus actuelles.

Faire l'expérience de la Micro-Folie, c'est s'intéresser à des pratiques nouvelles, s'ouvrir à l'art et à la création, apprendre, rencontrer des gens, échanger à propos d'émotions, faire un saut parmi le temps et les civilisations.

Seul ou en famille, entre amis, le musée numérique est un lieu de convivialité voué à toute prolongation vers les musées, les galeries et autres institutions culturelles.

À partir d'une offre culturelle unique réunissant des **centaines de chefs-d'œuvre**, la galerie d'art virtuelle fait voyager le spectateur entre images en très haute définition, jeux interactifs et explications destinées à tous les publics. Une médiation culturelle permet d'ouvrir les sujets afin d'établir les liens possibles entre les courants pour mieux comprendre nos chemins, d'où nous venons et qui nous sommes.

Également alimentée par un réseau international de Micro-Folies naissantes ou déjà ouvertes (Lille, Sevrans, Les Mureaux/France; Rangoun/Birmanie, Izmir/Turquie), le musée s'inscrit dans une plateforme culturelle en expansion qui participera au rayonnement de Molenbeek.

**N'hésitez pas à venir nous rendre visite pour un week-end d'activités de folie !**



	Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale / <i>Huis van Culturen en Sociale Samenhang</i> - Rue Mommaertsstraat 4 1080 Molenbeek
	02/415 86 03
	culture.1080@molenbeek.irisnet.be
	



© Anais Gadeau - Dicom - Ville de Lille



© Arnaud Robin - MF Sevrans

*Een ongezien cultureel platform in België, de Micro Folie van Molenbeek biedt een nieuwe blik op de wereld, een luchtige, verrijkende blik.*

*Een digitaal museum, dat een brug slaat tussen de Academie voor Beeldende en visuele kunsten, het MoMuse en het Huis van Culturen, een nieuwe plek voor uitwisselingen, nodigt uit om de culturen van de Oudheid tot nu te ontdekken a.d.h.v. de meest actuele multimedia-technieken.*

*De ervaring van de Microfolie is zich openstellen voor nieuwe praktijken, voor kunst en creatie, leren, mensen ontmoeten, uitwisselen rond emoties, een sprong maken doorheen de tijd en de beschavingen.*

*Alleen of in familieverband, onder vrienden, is het digitaal museum een ontmoetingsplek, a.h.w. een uitbreiding toe naar musea, galerieën en andere culturele instellingen.*

*Vertrekkende van een uniek cultureel aanbod dat honderden meesterwerken verzameld heeft, neemt de virtuele kunstgalerij de toeschouwer mee op reis tussen beelden van erg hoge resolutie, interactieve spelletjes en toelichtingen voor een breed publiek. Een publiekwerking snijdt onderwerpen aan, om mogelijke linken te leggen tussen stromingen.*

*Eveneens gevoed door een internationaal netwerk van Micro Foliés in spé of al in werking (Lille, Sevrans, Les Mureaux/Frankrijk; Rangoun/Birma, Izmir/Turkije), schrijft het museum zich in een cultureel platform in expansie dat zal bijdragen tot de uitstraling van Molenbeek.*



© Charles Mangin - MF Lille



© Arnaud Robin - MF Sevrans





Ce projet est réalisé en partenariat avec l'Ambassade de France.



Dit project wordt uitgevoerd in samenwerking met de Ambassade van Frankrijk.



soutient les Micro-Foliés et y propose une sélection de ses programmes pour VR et tablettes



Vendredi Vrijdag	<b>14/12</b>
	15:30 > 20:00
	Gratuit/Gratis
<b>MARCHÉ ARTISANAL AMBACHTELIJKE MARKT</b>	

Dimanche Zondag	<b>16/12</b>
	15:00
	5€
<b>GOÛTER-CONFÉRENCE</b>	



## MARCHÉ DE NOËL DU MARITIME KERSTMARKT IN HET MARITIEM

Les habitants, les associations, les écoles du quartier s'associent pour organiser un marché artisanal au rez-de-chaussée du CCM.

Organisé par les femmes bénévoles du CCM en partenariat avec le CCM.

*De bewoners, de verenigingen, de buurtscholen worden partners om een ambachtelijke kerstmarkt op het gelijkvloers van het GCM te organiseren.*

*Georganiseerd door de vrijwilligers van het GCM in samenwerking met het GCM.*

## TRUCS ET ASTUCES





**POUR COMBATTRE LE GASPILLAGE ALIMENTAIRE**

**Conférence-goûter par Alicia Pereira, membre de Zero Waste Belgium et Maître Frigo.**

Zero Waste Belgium est une jeune association qui se spécialise dans la sensibilisation à la réduction des déchets. Cette conférence permettra tout d'abord d'aborder le sujet "des déchets" au sens large et pour quoi ce sujet nous concerne tous. Nous évoquerons ensuite les déchets dits organiques et le gaspillage alimentaire. Des pistes de solutions vous seront données à travers des astuces de gestion du frigo et des courses.

Ce moment de partage vous permettra par exemple de découvrir comment sécher des herbes pour fabriquer du sel aromatisé, comment utiliser vos agrumes jusqu'au bout, épluchures y compris et bien d'autres recettes anti-gaspi rapides et faciles.

**L'inscription est effective après réception de votre paiement sur le compte BE64 0018 2558 4052 (Molen Besace)**

	Centre Communautaire Maritime / <i>Gemeenschapscentrum Maritiem</i> Rue Vandenboogaerde <b>straat</b> 93 1080 Molenbeek	
	02/421 16 00 Rahma Assoufi 0487/53 62 92 Fatima Raïss 0486/43 77 67	
	contact.ccm@molenbeek.irisnet.be www.centrecommunautairemaritime.be	

	Château du Karreveld <i>Kasteel</i> , Salle des Chevaliers/ <i>Ridderzaal</i> - 3 avenue Jean de la Hoese <i>laan</i> , 1080 Molenbeek	
	Réservation indispensable / <i>Reserveren verplicht</i>  0473/59 85 89  molen.besace@gmail.com	

Samedi Zaterdag	<b>15/12</b>
	11:00 > 17:00
	Gratuit/Gratis
	<b>FIESTA</b>

## FÊTE DE FIN D'ANNÉE EINDEJAARSFEEST



Fête des ateliers hebdomadaires, repas, spectacle, visite du Père Noël & animations

*Feest van wekelijkse ateliers, maaltijd, voorstelling, bezoek van de Kerstman & en animaties*

**11:00** Le père Noël nous rendra visite dans le grand préau de la Maison / *Bezoek van de Kerstman voor de allerkleinsten*

**11:30** Les ateliers maison s'ouvrent aux parents / *De huissetiers zijn open voor ouders*

**12:00** Repas PASTA / *lunch PASTA*

**12:30 > 13:00** Espace jeux / *speelhoek*

**13:00 & 14:15** Spectacle " Lumière ! " pour toute la famille ! (**sur réservation**) / *Voorstelling " Licht ! " voor heel de familie ! (op reservering)*

**14:00 > 17:00** Le Père Noël sera dans le préau, mais il y aura aussi du chocolat chaud, des moments contés et de la magie avec Alipio Rabazo & much more.../ *bezoek van de Kerstman, warme choco, vertelmomenten en goochelkunsten & much more.*

En collaboration avec La Maison du Conte de Bruxelles, La Rue asbl, l'ARC, les Conteurs en balade et Alipio Rabazo dans le cadre du projet Raconte-moi ton quartier / *i.s.m. La Maison du Conte de Bruxelles, La Rue asbl, l'ARC, Conteurs en balade & Alipio Rabazo*

**Lumière ! Licht !** (Compagnie toutpetit)  
Quand la lumière se met à danser... (danse, sans paroles)  
*Wanneer het licht danst... (dansvoorstelling zonder woorden)*




3-2-1, clap, LUMIÈRES ! Sur scène, lampes de poches et grands spots se succèdent, et chaque rayon lumineux crée une atmosphère différente. Les danseuses Ciska et Lies suivent le mouvement des lumières qui tournoient autour de la scène et tout devient magique... Un spectacle " danse et lumières " qui époustouflera petits et grands et les invitera à expérimenter eux-mêmes, pour terminer en beauté, le grand jeu du clair-obscur !

*3-2-1, klap, LICHTEN ! Op het podium achtervolgen zaklampen en grote spots elkaar. Elke lichtstraal creëert een andere sfeer. De danseressen Ciska en Lies volgen de bewegingen die over het podium cirkelen en alles wordt magisch ... Een voorstelling vol " dans en licht " die jong en oud zal verbazen en uitnodigt om zelf te experimenteren en die in alle schoonheid eindigt. Één geweldig clair obscure spel !*



Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale *Huis van Culturen en Sociale Samenhang* - Rue Mommaertsstraat 4 - 1080 Molenbeek

 02/415 86 03

 culture.1080@molenbeek.irisnet.be



Dimanche Zondag	<b>16/12</b>
	14:00 > 17:30
	8 € / 5 € séniors et étudiants Gratuit pour - 18 ans
<b>MUSIQUE/MUZIEK</b>	



## KARREVELD CLASSIC QUATUOR ACHILLE

Le tout jeune quatuor Achille vous propose deux œuvres qui témoignent de la vitalité de deux géants en début de carrière : Beethoven qui cherche à s'imposer sur la scène de la grande Vienne, et Debussy qui exprime son émerveillement pour les sonorités nouvelles venues d'Orient. Avec Julie Rivest, violon; Aliénor Wolteche, violon; Marina Eichberg, alto; Eugénie Lalonde, violoncelle.




*Het jonge Achille Kwartet stelt twee werken voor die getuigen van de vitaliteit van twee reuzen aan het begin van hun carrière. Beethoven, die zich de podia van het grote Wenen wil veroveren, en Debussy, die vol verwondering naar de nieuwe geluiden uit het Oosten kijkt en luistert.*

*Julie Rivest, viool; Aliénor Wolteche, viool; Marina Eichberg, altviool; Eugénie Lalonde, cello.*

**14:00 > 17:30** : Salon de thé et bières artisanales/  
*Theesalon met gebakjes en bierpjes.*

**15:00 > 16:00** : Concert.



	Château du Karreveld <i>kasteel</i> - avenue Jean de la Hoese <i>laan</i> 3 - 1080 Molenbeek
	02/411 52 37
	info@chambermusicurope.org
www.karreveld-classic.be	
www.chambermusicurope.org	

Mercredi Woensdag	<b>19/12</b>
	14:00 & 18:00
	Gratuit/Gratis
<b>CINÉCLUB</b>	



## CINÉCLUB

**14.00 Ciné-club jeunesse (VF)**

### CROC-BLANC

Croc-Blanc est un fier et courageux chien-loup. Après avoir grandi dans les espaces enneigés et hostiles du Grand Nord, il est recueilli par Castor Gris et sa tribu indienne. La méchanceté des hommes oblige Castor-Gris à céder l'animal à un homme cruel et malveillant. Sauvé par un couple juste et bon, Croc-Blanc apprendra à maîtriser son instinct sauvage et devenir leur ami.

D'après le roman de Jack London. À partir de 6 ans.

Durée : 1h25




**18.00 Ciné-club adultes (VO sous-titrée en français)**

### RED SPARROW

Une jeune ballerine, dont la carrière est brisée nette après une chute, est recrutée contre sa volonté par les services secrets russes. Entraînée à utiliser ses charmes et son corps comme des armes, elle découvre l'ampleur de son nouveau pouvoir et devient rapidement l'un de leurs meilleurs agents. Entre manipulation et séduction, un jeu dangereux s'installe.

Réalisé par Francis Lawrence (2018) d'après le roman éponyme de Jason Matthews. Avec Matthias Schoenaerts, Jennifer Lawrence et Jeremy Irons. Durée : 2h21.

La projection sera suivie d'un débat animé par Média Animation. Thème du débat : instrumentalisation de la femme, espionnage.

	Château du Karreveld <i>kasteel</i> , La Grange/ <i>De Schuur</i> - 3 avenue Jean de la Hoese <i>laan</i> , 1080 Molenbeek
Réservation indispensable au/ <i>Reserveren verplicht</i>	
	02/414 48 99
	biblio.1080@molenbeek.irisnet.be

Mercrèdi Woensdag	<b>19/12</b>
	14:30
	Gratuit/Gratis
<b>CINÉKIDS</b>	

Mercrèdi Woensdag	<b>19/12</b>
	15:30
	Gratuit/Gratis
<b>LECTURE FR</b>	



## PADDINGTON 2

Paddington coule des jours heureux chez les Brown, sa famille d'adoption, dans un quartier paisible de Londres, où il est apprécié de tous. Alors qu'il recherche un cadeau exceptionnel pour les cent ans de sa tante adorée, il repère un magnifique livre animé, très ancien, chez un antiquaire. Pas de temps à perdre : il enchaîne les petits boulots pour pouvoir l'acheter ! Mais lorsque le précieux ouvrage est volé, Paddington est accusé à tort et incarcéré. Convaincus de son innocence, les Brown se lancent dans une enquête pour retrouver le coupable...

*De lieve, maar onhandige beer Paddington is op zoek naar een passend geschenk voor de honderdste verjaardag van zijn tante Lucy als hij een prachtig boek ontdekt in de antiekwinkel van Mr. Gruber. Om het boek te kunnen kopen, gooit hij zich op de arbeidsmarkt. Als hij genoeg geld bijeen heeft gespaard, wordt het boek evenwel voor zijn neus uit de antiekwinkel gestolen. Paddington beschouwt het als zijn persoonlijke plicht om de dief te ontmaskeren. Dat belooft geen makkelijke klus te worden.*

Réalisé par / *Geregisseerd door* : Paul King. Durée/*Duur* : 103'

	Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale <i>Huis van Culturen en Sociale Samenhang</i> - Rue Mommaerts <i>straat</i> 4 1080 Molenbeek 
	02/415 86 03
	culture.1080@molenbeek.irisnet.be



## DROIT DE JOUER, DROIT DE RIRE, DROIT DE LIRE



Lectures chez le Délégué aux droits de l'enfant. Le Délégué général aux droits de l'enfant et les bibliothèques de Molenbeek vous invitent pour un temps de lecture suivi d'un goûter. Se rencontrer, s'amuser, lire, jouer, partager autour des livres et des droits de l'enfant.


***Pour les enfants de 0 à 5 ans accompagnés d'un adulte.***



Les bibliothèques communales de Molenbeek-Saint-Jean



	Service du Délégué général aux droits de l'enfant - Rue de Birmingham <i>straat</i> 66, 1080 Molenbeek
Inscription	
	02/223 36 99

Vendredi Vrijdag	<b>21/12</b>
	17:30 > 20:30
	Gratuit/Gratis
<b>APÉRO-JEUX DE SOCIÉTÉ/ GEZELSCHAPSSPELLEN</b>	




## APÉRO BINGO ! TOMBOLA NAPOLETANA

Selon la tradition, la tombola est née en 1734 d'une discussion entre le roi Charles de Bourbon et le père Gregorio Maria Rocco sur le jeu du lot. Le compromis fut trouvé en interdisant le jeu pendant les vacances de Noël. Les familles de Naples s'organisèrent avec une version maison, qui devint rapidement une coutume de ces jours de l'année.

*Volgens de traditie is de tombola in 1734 door een discussie tussen de koning Karel van Bourbon en de pater Gregorio Maria Rocco over het loterijspel ontstaan. Het compromis werd gevonden toen het spel tijdens de kerstvakantie verboden werd. De gezinnen van Napels organiseerden zich met een doe-het-zelf versie die in deze dagen van het jaar snel een gebruik werd.*

	Centre Communautaire Maritime / <i>Gemeenschapscentrum Maritiem</i> Rue Vandenboogaerdestraat 93 1080 Molenbeek	
	02/421 16 00	
	contact.ccm@molenbeek.irisnet.be	
www.centrecommunautairamaritime.be		

Jeudi Donderdag	<b>27/12</b>
	11:30 & 16:30
	Molenbeekoïis 1,25€ (art. 27) / 2€ / 5€ / 10€ Non-Molenbeekoïis voir sur www.ctej.be
<b>THÉÂTRE FR</b>	



## LES SOULIERS ROUGES

" Un conte contemporain positif pour trois excellents comédiens, où la danse n'est plus celle de l'enchantement, mais celle d'une pulsion de vie, où les marâtres deviennent mères aimantes, où l'humour joue avec le frisson de la peur ". Une petite fille orpheline est adoptée par une marâtre cruelle qui ne supporte pas que la fillette conserve le moindre souvenir de sa mère défunte. Attirée par le rouge parce que sa mère aimait cette couleur, la petite fille reçoit d'un mystérieux marchand une paire de souliers rouges. Mais les souliers se révèlent maléfiques....

Dans le cadre du Festival Noël au Théâtre - Spectacle de la Cie LES NUITS CLAIRES et Cie AGNELLO - Théâtre d'après le conte Les Souliers rouges d'Andersen.

Mise en scène : Félicie Artaud; auteur Aurélie Namur; chorégraphie Sophie Leso; scénographie, costumes Claire Farah; création sonore Antoine Blanquart; éclairages Nathalie Lerat; interprétation en alternance Aurélie Namur / Clémence Viandier, Claire Engel / Félicie Artaud, Yannick Guégan / Julien Testard; direction acteurs de la seconde équipe Aurélie Namur; régie Antoine Blanquart / Bruno Matalon; diffusion My Linh Bui (Kurieuzie & Cies).

**CIEJ**

	Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale <i>Huis van Culturen en Sociale</i> <i>Samenhang</i> - Rue Mommaertsstraat 4 1080 Molenbeek	
	02/415 86 03	
	culture.1080@molenbeek.irisnet.be	



Samedi Zaterdag	<b>22/12</b>
	13:30 > 17:30
	8€ (adulte) / 4€ (à partir de 4 ans) (goûter non compris) Gratuit pour les 0-3 ans
<b>MUSIQUE &amp; CIRQUE</b>	



## GOÛTER MUSICAL AU CHÂTEAU PETITS PRINCES

Nous vous convions à un après-midi cosy et chaleureux en famille, avec vos enfants de 0 à 12 ans. Au programme : ateliers parents-enfants, goûter et concert, spécialement conçu pour les tout-petits. La Cie MuMusic Circus vous emmène dans le monde de Clara et Marcel qui aiment rêver, fredonner, jouer de la musique. Un véritable spectacle de cirque qui, de mouvements en acrobaties, transmet et partage la seule envie de jouer.

Compagnie MuMusic Circus

*We nodigen u uit voor een gezellige en warme familienamiddag met uw kinderen van 0 tot 12 jaar oud. Op het programma : workshops voor ouder én kind, een vieruurtje en een voorstelling, speciaal voor peuters.*

*De MuMusic Circus Compagnie neemt jullie mee naar de wereld van Clara en Marcel die, dol op dromen en muziek, neuriënd door het leven gaan. Een echte circusvoorstelling vol beweging en acrobatiek die hun enige wens, " spelen ", overbrengt en deelt.*



© Jaime Marcos

13:30: Ouverture des portes/**Deuren open**

14:00: Ateliers musicaux pour les enfants et leurs parents/**Muziekworkshops voor kinderen en hun ouders**


15:30: Goûter/**Vieruurtje**


16:00: Concert

Partenaires/**Partners** : Jeunesses Musicales Wallonie-Bruxelles



Château du Karreveld **Kasteel**, La Grange/**De Schuur** - 3  
avenue Jean de la Hoese**laan**, 1080 Molenbeek

 02/415 86 03


 culture.1080@molenbeek.irisnet.be

www.mumusiccircus.com



**JM Wallonie - Bruxelles**  
BRUXELLES-CAPITALE

Lundi Maandag	<b>31/12</b>
	20:00 > 03:00
	5€
<b>FIESTA</b>	

Du...au... Van...tot...	<b>04 &gt; 06/01</b>
	Stage 64€ (conservatoires), 99€ (académies de musique), 149€ (avec piano), 129€ (sans piano) Concert Gratuit/Gratis
<b>STAGE + CONCERT</b>	



## RÉVEILLON DU MARITIME OUD EN NIEUW IN HET MARIETIEM

### Bouquet final de l'année !

Le Réveillon du Maritime vous attend à bras ouverts pour fêter en beauté l'arrivée de la nouvelle année ! Soirée musique du monde. Buffet à petit prix.

### Grote finale van het jaar!

*Op oudejaarsavond verwacht het Maritiem u met open armen om in een leuke sfeer de aankomst van het nieuwe jaar te vieren! Wereldmuziekavond. Buffet met lage prijzen.*

## BRUXAMAMUS

Le stage de musique de Chambre pour musiciens amateurs et jeunes professionnels rassemblera en ce début d'année 35 instrumentistes venus des quatre coins d'Europe. Trois jours de travail intense autour de répertoires variés, accompagné et guidé par des chambristes expérimentés.

**Bienvenue à tous au concert de fin de stage le dimanche 6 janvier à 15h (entrée libre) !**

Musique de chambre & pratique de la musique en amateur (ensembles constitués)

Trio à cordes - Quatuor à cordes - Trio à clavier

Quatuor à clavier - Quintette et Sextuor

*De stage "kamermuziekvoor amateurmusici en jonge professionals" brengt bij het begin van het jaar vijfendertig instrumentalisten uit heel Europa samen. Drie dagen van intens werk rond een gevarieerde repertorium, in gezelschap van en begeleid door ervaren kamermusici. Iedereen is welkom op het concert op zondag 6 januari om 15 uur dat de stage afsluit (gratis toegang) !*

*Kamermuziek en amateurmuziek (ensembles)*

*Viool Trio - Viool Kwartet - Piano Trio*

*Piano kwartet - Kwintet en Sextet*



	Centre Communautaire Maritime / Gemeenschapscentrum Maritiem Rue Vandenboogaerdestraat 93 1080 Molenbeek	
Réservation souhaitée / <i>Reservering gewenst</i>  02/421 16 00  contact.ccm@molenbeek.irisnet.be <a href="http://www.centrecommunautairemaritime.be">www.centrecommunautairemaritime.be</a>		

	Château du Karreveld <i>kasteel</i> - avenue Jean de la Hoese <i>laan</i> 3 - 1080 Molenbeek
☎ 02/411 52 37 - ✉ <a href="mailto:info@chambermusicurope.org">info@chambermusicurope.org</a> <a href="http://www.karreveld-classic.be">www.karreveld-classic.be</a> <a href="http://www.chambermusicurope.org">www.chambermusicurope.org</a>	
	

Samedi Zaterdag	<b>05/01</b>
	18:30
	8 € / 5 € séniors et étudiants Gratuit pour - 18 ans
<b>CONCERT</b>	

Vendredi Vrijdag	<b>11/01</b>
	19:00 > 00:00
	5€/10€
<b>SOIRÉE CULTURELLE FAMILIALE</b>	



© Emma Degoutte

## KARREVELD CLASSIC

### BONNE ANNÉE ! QUINTETTE ET CAETERA

Un véritable feu d'artifice de sons et de joies lors de ce concert de Nouvel An. Au Karreveld, pas de valse viennoises mais des rumeurs de fête, de cortège, des danses ou de pages plus bucoliques que le Quintette EtCaetera nous fera partager. Ces jeunes musiciens fusionnent leurs personnalités pour créer une alchimie peu commune et proposent des programmes variés, osant même des arrangements de musiques de films ou musique pop !

*Een echt vuurwerk van geluid en vreugd tijdens dit nieuwjaarsconcert. In het Karreveld klinken geen Weense walsen, maar feestgeluiden, stoeten, dansen en meer bucolische bladzijden die het Kwintet EtCaetera voor ons zullen open slaan. Deze jonge muzikanten brengen hun individuele talenten samen en er ontstaat een ongeziene chemie. Resultaat is een gevarieerde programma van gedurfde arrangementen van film-of popmuziek !*

Dans le cadre du week-end BruxAmaMus/ *In het kader van het BruxAmaMus-weekend*

**18:30** Salon de thé et bières artisanales/ *Theesalon met gebakjes en bierpjes.*

**20:00** Concert



Château du Karreveld *kasteel* - avenue Jean de la Hoese *laan* 3 - 1080 Molenbeek

☎ 02/411 52 37 - ✉ info@chambermusicurope.org  
www.karreveld-classic.be  
www.chambermusicurope.org



©Eddy Lamazzi Arts Visuels

## NOUVEL AN AMAZIGH

Pour la 4<sup>ème</sup> édition de "Yennayer", le Nouvel An Amazigh 2969, l'asbl MarBel propose une soirée festive, familiale, artistique et gastronomique, avec de la musique, de la poésie, des vêtements traditionnels qui nous plongent dans un véritable bain culturel amazigh.

Avec : la troupe Kif-Kif Bledi (danses issues des traditions du Maghreb et du Moyen-Orient), l'ensemble musical Oudaden, et Layla Chaker, prodigieuse chanteuse marocaine de musique Rif.



**Restauration amazigh par Assouak Sous.**

*Voor de 4de editie van "Yennayer", het Amazigh Nieuwjaar 2969, stelt de vzw Marbel een feestelijke avond voor, familiaal, artistiek en gastronomisch, met muziek, poëzie, traditionele klederdracht, ... die ons helemaal onderdompelt in een echt cultureel Amazighbad.*



Château du Karreveld *kasteel* - avenue Jean de la Hoese *laan* 3 - 1080 Molenbeek

Réservation obligatoire par SMS  
*Reservering verplicht via SMS*  
☎ 0498/330 850 - ✉ marbelasbl@gmail.com

Du...au... Van...tot...	<b>11 &gt; 13/01</b>
	Vendredi/Vrijdag 20.00 Samedi/Zaterdag 20.00 Dimanche /Zondag 15.00
	1,25€ (art. 27) / 2€ / 5€ / 10€
<b>THÉÂTRE FR</b>	

## RETOURNE DANS TON PAYS

Après le succès de son premier one man show " Se marier à tout prix ", Abdel Nasser revient avec son spectacle : " Retourne dans ton pays ". Abdel Nasser aborde sans complexe des thématiques sensibles sous l'angle de l'humour et de l'autodérision.

Il nous livre une séance de psychanalyse collective à travers un stand-up à l'humour décalé, sans concession, parfois grinçant, rarement léger dans son propos, mais avec une tendresse et une humilité qui permettent de rire de tout.

*Na het succes van zijn eerste one-man-show " Se marier à tout prix / Trouwen ten koste van alles " is Abdel Nasser terug met zijn show : " Retourne dans ton pays / Keer terug naar je land ".*

*Abdel Nasser snijdt complexloos deze gevoelige en vaak ingewikkelde thema's aan, steeds met voldoende zelfrelativering en vooral veel, heel veel humor en zelfspot.*


*Als een psychoanalyticus ontleedt de stand-up-per deze problematiek compromisloos, bijtend en teder maar altijd geestig. De zeldzame mix van tederheid, nederigheid en humor werkt bevrijdend en ontlokt lachsalvo na lachsalvo.*



	Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale <i>Huis van Culturen en Sociale Samenhang</i> - Rue Mommaertsstraat 4 1080 Molenbeek
	02/415 86 03
	culture.1080@molenbeek.irisnet.be
	

Écriture et interprétation/*Toneelschrijver en acteur* : Abdel Nasser  
Mise en scène/*Regie* : Rachid Benbouchta  
Photo/*Foto* : Tomas Artuzzi  
Création graphique/*Ontwikkeling grafisch ontwerp* : Rafael Quick  
Régie/*Regie* : Tarek Lamrabi & Benoit Vanderijse

Mercredi Woensdag	<b>16/01</b>
	14:00 & 18:00
	Gratuit/Gratis
<b>CINÉCLUB</b>	

Vendredi Vrijdag	<b>18/01</b>
	18:00 > 23:00
	8€ (prévente)/10€ Gratuit/Gratis -10ans/jaar)
<b>RENCONTRE / EVÈNEMENT ONTMOETING / EVENEMENT</b>	



## CINÉCLUB

### 14.00 Ciné-club jeunesse (VF) **DRÔLES DE PETITES BÊTES**

Lorsqu'Apollon, un grillon baladin au grand cœur, arrive au village des petites bêtes, il ne tarde pas à perturber la vie du Royaume tout entier... Piégé par la cousine de la Reine Marguerite, il est accusé d'avoir enlevé la souveraine, semant la panique dans la ruche... Apollon le Grillon, aidé de Mireille l'Abeille, Loulou le Pou et ses nouveaux amis, se lancent alors dans une périlleuse mission de sauvetage....

Réalisé par Arnaud Bouron (2017). Avec les voix de Kev Adams, Virginie Efira, Emmanuel Curtil d'après les albums d'Antoon Krings. À partir de 3 ans.

### 18.00 Ciné-club adultes (VO sous-titrée en français) **LA MORT DE STALINE**

Dans la nuit du 2 mars 1953, un homme se meurt, anéanti par une terrible attaque. Cet homme, dictateur, tyran, tortionnaire, c'est Joseph Staline. Et si chaque membre de sa garde rapprochée - comme Beria, Khrouchtchev ou encore Malenkov - la joue fine, le poste suprême de Secrétaire Général de l'URSS est à portée de main.

Réalisé par Armando Iannucci (2018) avec Steve Buscemi, Simon Russell Beale et Jeffrey Tambor d'après la BD éponyme de Fabien Nury et Thierry Robin. La projection sera suivie d'un débat animé par Média Animation (thème : dictature)



Château du Karreveld **Kasteel**, La Grange/**De Schuur** - 3 avenue Jean de la Hoese/**laan**, 1080 Molenbeek



Réservation indispensable au/**Reserveren verplicht**  
☎ 02/414 48 99 ✉ biblio.1080@molenbeek.irisnet.be



## REPAS DE NOUVEL AN NIEUWAARSRECEPTIE

Voisins, amis, partenaires associatifs, Molenbeekois de tous horizons ! Vous êtes tous attendus pour célébrer l'année nouvelle autour d'un repas de fête et de bonne humeur.

**Réservations obligatoires à l'accueil du CCM pour le 14 janvier au plus tard** (ou sur le compte du CCM BE09001480536157 " repas fin d'année "). Boissons non comprises.

*Buren, vrienden, partners, Molenbekaars van overal ! U wordt verwacht om het nieuwe jaar te vieren rond een vrolijk feestmaal met ons te vieren. Reserveren verplicht aan het onthaal van het GCM ten laatste op 14 januari (of op de bankrekening BE09001480536157 "nieuwsjaarseceptie"). Drankjes niet inbegrepen.*



Centre Communautaire Maritime /  
**Gemeenschapscentrum Maritiem**  
Rue Vandenboogaerde/**straat** 93  
1080 Molenbeek



Réservation obligatoire / **Reservering verplicht**  
☎ 02/421 16 00 ✉ contact.ccm@molenbeek.irisnet.be  
www.centrecommunautairemaritime.be

Vendredi Vrijdag	<b>18/01</b>
	20:00
	1,25€ (art. 27) / 2€ / 5€ / 10€
<b>MUSIQUE POP/FOLK/ROCK</b>	



© Daniel Serva

## YEW LE DESSOUS DES CARTES

Le studio amené au public : un concert unique diffusé par casque sans fil !

Ramener l'énergie d'un instant entre les murs du studio, c'est le pari qu'ont fait les 7 musiciens du groupe pop-folk-rock "Yew" lorsqu'ils ont décidé d'enregistrer leur dernier album en public live et en une seule prise. "Le dessous des cartes" propose de réitérer cette expérience inédite. Un concert "silencieux", où le public entoure les musiciens et où la musique diffusée dans un casque devient le seul lien entre tous.

En collaboration avec/i.s.m. : Pierre de Lune

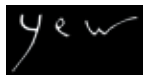
*De studio komt naar het publiek : een uniek concert uitgezonden via draadloze hoofdtelefoons !*

*De energie van een sessie binnen de muren van de studio naar buiten brengen. Dat is de weddenschap die de 7 muzikanten van de pop-folk-rockgroep "Yew" aangingen toen zij besloten om hun laatste album live en in één take op te nemen.*

*Yews "De onderkant van de kaarten" stelt voor om deze onuitgegeven ervaring te herhalen.*

*Een "stil" concert, waarbij het publiek - met de hoofdtelefoon op - de muzikanten omringt. De muziek wordt enkel via de hoofdtelefoon verspreid en vormt zo de enige onderlinge link.*

	Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale <i>Huis van Culturen en Sociale Samenhang</i> - Rue Mommaertsstraat 4 1080 Molenbeek
	02/415 86 03
	culture.1080@molenbeek.irisnet.be
	



CENTRE SCÉNIQUE  
JEUNES PUBLICS  
DE BRUXELLES

Du...au... Van...tot...	<b>25 &gt; 27/01</b>
🕒	Vendredi/Vrijdag 20.00 Samedi/Zaterdag 20.00 Dimanche /Zondag 15.00
€	1,25€ (art. 27) / 2€ / 5€ / 10€
<b>ONE WOMAN SHOW</b>	

## PRESQUE CÉLÈBRE

Pour entrer dans la lumière elle va multiplier les tentatives : " pousser la chansonnette ", vendre des bananes, narrer de grands récits historiques, participer aux castings de la Télé réalité, créer des applis originales, devenir mannequin ou footballeuse, ou les deux..... Devenir Miss Météo (euh çà c'est fait !)

Pendant 1h10, Cécile DJUNGA nous transporte dans ses nombreux univers déjantés, un parcours de la combattante pour devenir " presque célèbre " Des personnages variés, des répliques cinglantes qui se mêlent au " capital sympathie " dégagée par cette talentueuse comédienne.

Au programme : de la musique, de la danse et des vannes ! Un show drôle et rythmé que vous n'êtes pas prêt d'oublier.

*Om in de spotlights te treden, plooit zij zich dubbel : liedjes kwelen, bananen verkopen, grootse historische verhalen opdissen, deelnemen aan de casting van een reality-tv-show, originele apps ontwerpen, model of voetballer worden, of liefst allebei .... Of wordt zij Miss Meteo (euh, is zij dat niet al) ?*

*Cécile DJUNGA neemt ons 1 uur en 10 minuten lang mee naar haar vele gekke werelden, het parcours van een krijger die kost wat kost " bijna beroemd " wil worden. Verschillende personages, striemende replieken die zich vermengen met 'een groeiend kapitaal aan sympathie' voor deze getalenteerde actrice.*

*Op het programma : muziek, dans en kleppen ! Een grappige en wervelende show die je nog lang zal heugen.*



Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale  
*Huis van Culturen en Sociale Samenhang* - Rue Mommaertsstraat 4  
1080 Molenbeek

☎ 02/415 86 03



✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be



© Cécile Djunga



Mardi Dinsdag	<b>22/01</b>
	18:30
	Gratuit/Gratis
<b>CONCERT</b>	

Vendredi Vrijdag	<b>01/02</b>
	16:30
	1,25€ (art. 27) / 2€ / 5€ / 10€
<b>THÉÂTRE D'OMBRES</b>	



## CLASSIQUE ICI !

### Hommage à Mieczyslaw Weinberg (1919 - 1996)

Un hommage au grand compositeur polonais Mieczyslaw Weinberg, rendu par des musiciens fidèles au projet de l'association Chamber Music for Europe. Né en 1919, Weinberg quitte seul et définitivement sa Pologne natale en 1939 pour rejoindre la Russie. Son œuvre est gigantesque et contient de nombreux chefs d'œuvres. Avec Chikako Hosoda, violon - Juliette Danel, alto - Guy Danel, violoncelle - Nicolas Hourt, piano.

*Een erbetoon aan de grote Poolse componist Mieczyslaw Weinberg, gespeeld door muzikanten die zich inschrijven in het " Chamber Music for Europe " - project. In Polen geboren in 1919, verlaat Weinberg in 1939 voorgoed zijn geboorteland om zich in Rusland te vestigen. Zijn werk is enorm uitgebreid en bevat vele meesterwerken. Chikako Hosoda, viool - Juliette Danel, altviool - Guy Danel, cello - Nicolas Hourt, piano.*

**18:30** : Accueil

**19:00 > 20:00** : Concert gratuit (" au chapeau ") - apéritif offert/ *Gratis concert (" au chapeau ") - gratis aperitief*



**KIDS +5**

## LE PETIT TAILLEUR

C'est un petit homme occupé à son petit travail de toutes ses petites forces. Du coin de l'œil, il surveille son petit petit-déjeuner qui l'attend. Mais voilà que les mouches y tournent autour et vlan ! D'un seul coup, il en abat sept.

Sept d'un coup ! Émerveillé par son exploit, le bonhomme plante tout là et s'en va parcourir le monde. Rois ou géants, qui pourrait désormais lui résister ?



Être le petit ou le grand, être faible ou d'une force sans limite... Et si tout n'était, finalement, qu'une affaire de conviction ? Le vrai pouvoir n'est-il pas de croire en soi ?



Durée : 35 minutes environ

De la Compagnie De Capes et de Mots

En collaboration avec le réseau des bibliothèques communales de Molenbeek-Saint-Jean.





 Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale *Huis van Culturen en Sociale Samenhang* - Rue Mommaertsstraat 4 1080 Molenbeek 


 02/411 52 37 -  info@chambermusiceurope.org  
www.karrevelde-classic.be  
www.chambermusiceurope.org

 Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale *Huis van Culturen en Sociale Samenhang* - Rue Mommaertsstraat 4 1080 Molenbeek 

 02/415 86 03  
 culture.1080@molenbeek.irisnet.be



Dimanche Zondag	<b>03/02</b>
	16:00
	5€/1,25€ (art. 27) Gratuit pour les enfants < 12 ans
<b>GOÛTER/CONTE FR</b>	

Vendredi Vrijdag	<b>08/02</b>
	35 € pour les Molenbeekoïis ou inscrits dans une école de la commune, 30 € pour les autres
<b>STAGES</b>	



## DEMAIN

Depuis que le monde existe, les vieux racontent des histoires, inventent des chansons pour offrir le monde à leurs enfants. Le monde dont ils héritent, les jeunes le transforment à leur tour. Ainsi sont nées les villes, les routes, les machines...

Dans un monde mécanisé où tout va toujours plus vite, qu'arrivera-t-il si les hommes perdaient la mémoire de ces histoires ? La jeunesse privée d'histoire n'aurait plus que le rêve pour imaginer un monde futur, un monde... meilleur ?

16:00 : Goûter dans la grange du Château  
16:30 : Conte de et par Julien Staudt

## INSCRIPTIONS STAGES

Les inscriptions pour les stages créatifs de Carnaval à la Maison des cultures et à la WAQ se feront le 8 février 2019 par téléphone à partir de 08:00!

**Stages créatifs de Carnaval**  
**04 > 08/03/2019**

Âge :

- enfant-parent / 1,5 > 3 ans
- enfant 3 ans > 16 ans

*Op 8 februari 2019 zijn het inschrijvingen voor de creatieve Krokusstage in het Huis en in de WAQ vanaf 08:00 via telefoon !*

**Creative Krokusstages 04 > 08/03/2019**

Leeftijd :

- ouders-kind / 1,5 > 3 jaar
- kinderen 3 > 16 jaar



Château du Karreveld *Kasteel* - 3 avenue Jean de la Hoese*laan*, 1080 Molenbeek

Réservation souhaitée/*Reserveren gewenst*  
☎ 02/415 86 03  
✉ culture.1080@molenbeek.irisnet.be



Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale *Huis van Culturen en Sociale Samenhang* - Rue Mommaerts*straat* 4  
1080 Molenbeek



☎ 02/412 12 20  
✉ Michaël - mclemeur@molenbeek.irisnet.be  
Adèle - abonnet@molenbeek.irisnet.be



Ouvert depuis décembre 2017, le MoMuse a déjà eu le plaisir d'accueillir environ 3 000 visiteurs dont une bonne partie comprend un public jeune conquis dès l'entrée par la beauté du musée.

Fort de ses centaines d'objets et documents, doté de tableaux et de multimédia, le MoMuse se veut avant tout un lieu d'échanges et de rencontres avec les visiteurs.

La visite guidée proposée est évidemment une clé de lecture importante pour comprendre la vitalité de Molenbeek mais elle est aussi une courroie de transmission entre le vécu des visiteurs et le musée qui ouvre son espace en un moment participatif et enrichissant.

Venez sans hésiter nous rendre visite spontanément ou sur rendez-vous pour organiser une visite guidée.

Ce musée est le vôtre, nous avons tant de choses à nous dire !

*Open sinds december 2017, heeft het MoMuse het genoegen gehad om ongeveer 3 000 bezoekers waaronder voor een groot deel een jong publiek te mogen ontvangen.*

*Sterk door haar collectie objecten en documenten, met schilderijen en multimedia, wil het MoMuse vooral een ontmoetings- en uitwisselingsplek zijn. Het voorgesteld geleid bezoek is als vanzelfsprekend een belangrijke leessleutel om de vitaliteit van Molenbeek te begrijpen, maar ook een plek voor transmissie, tussen bezoekers en het museum dat zich openstelt als participatieve en verrijkende plek.*

*Kom gerust eens langs voor een bezoek of maak een afspraak voor een geleid bezoek.*

*Dit museum is het uwe, we hebben mekaar veel te vertellen !*



rue Mommaerts *straat*, 2A  
1080 Molenbeek



Mardi/Dinsdag - Mercredi/Woensdag - Jeudi/Donderdag  
12:00 > 17:00  
Dimanche/Zondag  
13:00 > 18:00

☎ 02/412 08 12

✉ momuse@molenbeek.irisnet.be / www.momuse.be

# IMAGINE 1080



Permanences/*Permanenties*  
Du mardi au vendredi/*Van dinsdag tot vrijdag*  
17:00 > 20:00

Atelier cuisine/*kookatelier*  
07/11 - 17:30 > 19:30

Atelier SLAM/*slamatelier*  
15/11 & 22/11 - 17:30 > 19:30

Project Lab (fablab)/*project Lab (fablab)*  
mercredi/*woensdag* 16:00 > 20:00

Atelier ciné/*filmatelier*  
samedi/*zaterdag* - 13:30 > 15:30

Atelier photo/*fotoatelier*  
mercredi/*woensdag* - 14:00 > 16:00

Atelier théâtre/*theateratelier*  
vendredi/ *vrijdag* 18:00 > 20:00

Atelier opéra-comédie musicale/*opéraatelier*  
samedi/*zaterdag* - 12:00 > 14:00



Maison des Cultures et de la Cohésion  
Sociale *Huis van Culturen en Sociale*  
*Samenhang* - Rue Mommaertsstraat 4  
1080 Molenbeek



☎ 02/412 12 27

✉ [imagine1080@molenbeek.irisnet.be](mailto:imagine1080@molenbeek.irisnet.be)



imagine.1080

**Tu as entre 16 et 25 ans ? Alors la Maison est à toi !**  
Depuis 2017, le programme des activités s'élargit : permanences, ateliers cuisine, théâtre, slam, fablab, ciné-photo, atelier opéra comédie musicale, ...

Tu as envie de lancer ton propre projet artistique et tu as besoin de conseils ou d'espace ?

Tu souhaites devenir bénévole pour le service des cultures de Molenbeek et te lancer dans un parcours riche en découvertes, rencontres et expériences tout en aidant à l'accueil du public des services culturels, la promotion des activités, au bar, au vestiaire ou encore dans l'encadrement des stages pour enfants ?

Mille et une raisons pour toi de venir à la Maison et découvrir ce large panel de nouvelles possibilités.

### **Au plaisir de t'accueillir !**

Pendant les permanences : création de CV, lettre de motivation, création de projet, tables de discussion, fablab, projets citoyens, préparation festival jeunes, ateliers ouverts etc.

***Ben je tussen 16 en 25 jaar ? Dan is het Huis iets voor jou !***  
*Sinds 2017 breidt het programma uit : permanenties, kookatelier, theater, slam, fablab, film-foto, opéra, ...*

*Heb je zin om je eigen artistiek project te lanceren ? Raad of ruimte nodig ?*

*Of wil je vrijwilliger worden voor de dienst culturen van Molenbeek en je engageren voor een parcours vol ontdekkingen, ontmoetingen en ervaringen door te helpen bij het onthaal, promotie van activiteiten, aan de bar, vestiaire of bij de stage voor kinderen ?*

*1001 redenen om naar het Huis te komen en de nieuwe mogelijkheden te ontdekken.*

### **Graag tot dan !**

*Tijdens de permanenties : opmaak CV, motivatiebrief, projectwerking, discussiefora, fablab, burgerproject, voorbereiding jongerenfestival, open atelier ...*



Mercredi Woensdag	<b>05/12</b>
	14:00 > 17:00
	Gratuit/Gratis
<b>SINTERKLAAS/ SAINT-NICOLAS</b>	



## HOOG BEZOEK VAN SINTERKLAAS VISITE DE SAINT NICOLAS !

*Daar komt de Sint !*

*De Sint komt op bezoek in de Heyvaertwijk ! WAQ en Recyclart slaan de handen ineen om de Sint warm te ontvangen. Het wordt een muzikaal spektakel met te gekke activiteiten voor jong en oud. Welkom aan alle brave kindjes !*

Saint Nicolas arrive ! Le grand saint nous rendra visite dans le Quartier Heyvaert ! WAQ et Recyclart se réunissent afin d'accueillir chaleureusement Saint Nicolas ! Spectacle musical et activités trop cool pour petits et plus grands. Bienvenue à tous les enfants sages !

Partenaires/*Partners* : Recyclart

	Recyclart, Rue du Manchester <b>straat</b> 13 1080 Molenbeek
Réservation souhaitée/ <i>Reserveren gewenst</i>	
02/414 97 61	
waq@molenbeek.irisnet.be	

## TOUS LES JEUDIS MATIN (sauf vacances scolaires) ELKE DONDERDAG (behalve schoolvakantie)

	10:00 > 11:00
	Gratuit/Gratis
<b>LECTURE POUR ENFANTS VOORLEZEN VOOR KINDJES</b>	

## BÉBÉ LIT À LA WAQ BABY LEEST IN DE WAQ

Tous les enfants de 0 à 3 ans, accompagnés de papa, maman, grand-mère, grand-père..., sont invités à la WAQ tous les jeudis de 10h à 11h, pour écouter les histoires racontées par Nadine. Les petits toucheront et manipuleront les livres mis à leur disposition et gageons que ceux-ci deviendront leurs meilleurs amis. Nous chanterons, taperons dans les mains et danserons tous ensemble. Alors, vous venez nous rejoindre ?

*Alle kindjes tussen nul en drie jaar oud zijn welkom met hun papa, mama, oma of opa in de WAQ, elke donderdag van 10u tot 11u om verhaaltjes te luisteren die Nadine hun vertelt. De kindjes kunnen de boekjes aanraken en ermee spelen. Wedden dat de boekjes hun beste vrienden worden ? We zingen, klappen in de handjes en dansen ! Allemaal samen ! Doen jullie mee ?*

## TOUS LES MARDIS ELKE DINSDAG

	12:00 > 14:00
	Prix libre/Vrije bijdrage
<b>LUNCH (manger ensemble/samen eten)</b>	

## LUNCH ZÉRO GASPILLAGE ZERO FOOD WASTE LUNCH

Un lunch avec les invendus du marché.

*Een lunch op basis van voedseloverschotten van de markt.*

Partenaires/*Partners* : Alimentab (Collectmet)

	WAQ, WijkAntenne de Quartier - Rue de Liverpool <b>straat</b> 2, 1080 Molenbeek
02/414 97 61	
waq@molenbeek.irisnet.be	

Samedi Zaterdag	<b>21/11</b>
	20:30

## IMPACT

Le festival Ars Musica et Charleroi danse ont imaginé l'interaction entre deux artistes : le chorégraphe Lorenzo De Angelis et la violoncelliste Ashley Bathgate. Le chorégraphe a suggéré à la musicienne de sélectionner deux morceaux. Il sera question d'impact : " être propulsé l'un vers l'autre et voir la forme que ça prend. "


*Het festival Ars Musica heeft twee artiesten, choreograaf Lorenzo De Angelis en celliste Ashley Bathgate, gevraagd om een origineel moment van interactie te ontwikkelen. De choreograaf stelde aan de muzikante voor om twee werken te kiezen.*

Jeudi & Vendredi Donderdag & Vrijdag	<b>14 &amp; 15/11</b>
	20:30

## GAUGEMANCY

Les notions de force et de pression se retrouvent au cœur de cette chorégraphie conçue par Ali Moini pour quatre interprètes. Elle explore un large champ de déclinaisons, de la pratique des sourciers à celle du lutteur.


*Tot wat is een lichaam in staat? De noties van kracht en druk vormen het hart van deze creatie van Ali Moini voor vier artiesten. " Druk ", aldus Ali Moini, " brengt verandering teweeg. "*

Vendredi & Samedi Vrijdag & Zaterdag	<b>14 &amp; 15/12</b>
	20:30

## LION

Dans la tradition coréenne, le masque du lion symbolise à la fois la séparation et la fusion entre les êtres vivants, l'homme face à l'animal et la figure zoomorphe. La chorégraphe et scénographe Kyung-a Ryu sonde l'anthropocentrisme qui forge notre perception du monde.

*In Lion, verkent de Koreaanse choreografe en scenograaf Kyung-a Ryu het antropocentrisme dat onze kijk op de wereld vorm geeft.*

<b>SPECTACLE / DANSE</b>	
€	11€ / 15 €
	Charleroi Danse / La Raffinerie Rue de Manchesterstraat, 21 1080 Molenbeek Charleroi <i>danse</i>
☎ 071/20 56 40 ✉ contact@charleroi-danse.be www.charleroi-danse.be	

Mercredi Woensdag	<b>05/12</b>
	15:00



Visuel retravaillé par gr20paris à partir d'une photographie de Philippe Weissbrodt

## HOCUS POCUS

De la danse contemporaine qui raconte une histoire à des enfants, c'est le défi que relève avec brio Philippe Saire. Deux danseurs embarquent pour un voyage fantastique rythmé de rebondissements, d'intempéries et de monstres plutôt sympathiques... Si les voyages forment la jeunesse, ils renforcent aussi l'amitié.

*Hedendaagse dans dat een verhaal brengt voor kinderen? De twee dansers van Philippe Saire beginnen aan een fabelachtige reis vol obstakels, stormen en eerder sympathieke monsters. De verhaallijn is breed genoeg opdat elke kind hierin zijn eigen verhaal kan lezen en de broederlijke relatie herkent die als een rode draad door de hele voorstelling loopt.*

Samedi Zaterdag	<b>12/01</b>
	20:30

## MY SOUL IS MY VISA

Cinq danseurs et un piano s'accordent aux flux du funk et de la soul, où s'égrène un répertoire vivace qui court d'Erik Satie à Tom Johnson, de Beth Gibbons à Nils Frahm, de Nina Simone à Meredith Monk. Les costumes colorés et dorés concourent à donner au groove ambiant une touche d'excentricité, où l'on reconnaît la griffe de Marco Berrettini.

*Vijf dansers en een piano laten zich gaan op de flow van funk en soul. Een alliantie van muzikaliteit en beweging, glijdend op de klanken van een levendig repertorium dat gaat van Erik Satie tot Tom Johnson, van Beth Gibbons tot Nils Frahm, van Nina Simone tot Meredith Monk. De choreografie van Marco Berrettini wordt een levend organisme, een abstracte en repetitieve structuur die heel uniek is.*

Dimanche Zondag	<b>04/11 - 29/01</b>
	10:00 > 12:30
	Gratuit/Gratis
<b>VISITE GUIDÉE NATURE RONDLEIDING IN DE NATUUR</b>	



## 04/11

### Les traces animales au Scheutbos *Beestensporen in het Scheutbos*





Jouons aux détectives et cherchons ensemble les traces animales au Scheutbos. Plumes, empreintes, déjections, nids, taupinières, toiles, galles et quantité d'autres marques témoignent de l'existence de quantité d'animaux. Ces observations seront l'occasion de mettre en lumière toute une série de mammifères, oiseaux, insectes et araignées que nous ne voyons pas toujours et qui pourtant vivent à nos côtés.



## 29/01

### Comment les espèces vivantes passent-elles l'hiver ? *Hoe kunnen de levende soorten de winter overleven ?*

Les espèces vivantes sont soumises à rude épreuve en hiver : gel et raréfaction de la nourriture. Des couvertures à l'antigel : venez découvrir une foule de stratégies de passage de l'hiver.

Partenaires/*Partners* : Les Amis du Scheutbos

	Rue du Scheutbosch, à hauteur de la maison des gardiens du parc régional
	0496/53 07 68
	leveque.jean@hotmail.com
	www.scheutbos.be
	

Du...au... Van...tot...	<b>07/11 &gt; 09/11</b>
	10:30 > 17:00
	Gratuit/Gratis
<b>EXPOSITION</b>	
<b>VERNISSAGE 08/11 - 18:30</b>	

## DANS LES PAS DES GRANDS ARTISTES IN DE VOETSPOREN VAN GROTE ARTIESTEN



1<sup>ère</sup> exposition des œuvres de jeunes adultes porteurs d'un handicap.

*1<sup>e</sup> tentoonstelling met werken van jongvolwassenen met een handicap.*

En partenariat avec notre artiste peintre/*In samenwerking met onze schilder Philippe Sartenaer*



	Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale <i>Huis van Culturen en Sociale Samenhang</i> - Rue Mommaertsstraat 4 1080 Molenbeek 
Contact : H. HAMDAOUI - ☎ 0486/80 85 30	

Du...au... Van...tot...	<b>07/01 &gt; 10/01</b>
	09:00 > 17:00
	Gratuit/Gratis
<b>EXPOSITION</b>	

## DANS LES YEUX DE BERANI, L'ORANG OUTANG

Le but de l'expo de photos d'Orangs Outans (prises dans des parcs animaliers) est de faire comprendre aux plus jeunes (et moins jeunes) ce qu'il se passe à Bornéo et Sumatra.

La culture de l'huile de palme entraîne la déforestation et la mort des Orang Outangs.

Chaque geste compte, chacun a un pouvoir d'influence.

	Maison communale - <i>Gemeentehuis</i> rue du Comte de Flandre 20 <i>Graaf van Vlaanderenstaat</i> - 1080 Molenbeek
---	--

Du...au... Van...tot...	<b>&gt; 30/12</b>
	Me/Wo > Di/Zo 10:00 > 18:00
	5€ > 9,5€ Gratuit/Gratis -12 ans/jaar
<b>EXPOSITION TEMPORAIRE TIJDELIJKE TENTOONSTELLING</b>	



## GET UP, STAND UP !

La voix du peuple avant Twitter, c'est l'affiche en mai 1968. " Get Up, Stand Up ! " une exposition qui enseigne la désobéissance civile.

L'avènement des réseaux sociaux a redonné vie à la contestation populaire, comme les affiches à la fin des années 60. Si la société a évolué, les problèmes restent les mêmes: écologie, droit des minorités, paix, travail, féminisme.

*De stem van het volk vóór het Twitter-tijdperk: affiches in mei 1968. " Get Up, Stand Up ! ", een tentoonstelling over burgerlijke ongehoorzaamheid. Door de komst van de sociale media kent het volksprotest een heropleving. Eind jaren zestig was die rol weggelegd voor affiches. Ook al is onze maatschappij geëvolueerd, de pijnpunten blijven dezelfde: milieu, minderheidsrechten, vrede, werk, feminisme.*

	MIMA, Quai du Hainaut 39-41 Henegouwenkaai - 1080 Molenbeek
Informations/Inlichtingen : ☎ 0472/61 03 51 ✉ info@mimamuseum.eu <a href="http://www.mimamuseum.eu">www.mimamuseum.eu</a>	
	

## APPEL À PROJET MOLENZINE

Molenzine est un nouveau projet de web-tv participative à Molenbeek créée par et pour des jeunes. Reportages vidéo, débats, chroniques, invités en plateau : chaque émission de 15 minutes sera diffusée en direct sur les réseaux sociaux et abordera les enjeux de la commune à travers les yeux de ses citoyens âgés de 15 à 20 ans.


4 cycles d'ateliers de quatre mercredis seront organisés entre janvier et juin 2019.

*Envie de participer ? Citizen Motion ASBL vous attend !*

☎ 0476/02 54 71

✉ contact@citizenmotion.be



Samedi Zaterdag	<b>24/11 - 22/12 - 29/12</b>
	08:00 > 15:00
<b>BROCANTES/ROMMELMARKTEN</b>	



Brocante du quartier Maritime " Marie-Rose " Square des Libérateurs.

*Rommelmarkt in de Maritiemwijk " Marie-Rose ".  
Bevrijderssquare.*

	Centre Communautaire Maritime / Gemeenschapscentrum Maritiem Rue Vandenboogaerdestraat 93 1080 Molenbeek
	
☎ 0471/13 45 83	
✉ jeanlouismahieux@gmail.com	



**MOLEN  
BEEK1080**

COMMUNE DE MOLENBEEK-SAINT-JEAN  
GEMEENTE SINT-JANS-MOLENBEEK

L'équipe et les projets de la Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale de Molenbeek-Saint-Jean sont placés sous l'égide de la Commune de Molenbeek-Saint-Jean et bénéficient du soutien du Service régional chargé de la Politique de la Ville, de l'ensemble des services de la Commune de Molenbeek-Saint-Jean, de la Région Bruxelles-Capitale, de la Commission communautaire française et de la Communauté française de Belgique.

La bibliothèque néerlandophone De Boekenmolen et la politique de la culture locale néerlandophone sont soutenues par la Communauté flamande et la Commission communautaire flamande.

*Het team en de projecten van het Huis van Culturen en Sociale Samenhang van Sint-Jans-Molenbeek vallen onder de bescherming van de gemeente Sint-Jans-Molenbeek. Het Huis geniet de steun van de gewestelijk overheid dienstdie verantwoordelijk is voor de Stad, de verschillende diensten van de gemeente Sint-Jans-Molenbeek, het Brussels Hoofdstedelijke Gewest, de Franse Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschap van België.*

*O.B. De Boekenmolen en het lokaal cultuurbeleid worden ondersteund door de Vlaamse Gemeenschap en de Vlaamse Gemeenschapscommissie.*



## MOLEN CULTURES

Éditeur responsable/Verantwoordelijke uitgever :

Le Collège des Bourgmestre et Échevins - Rue du Comte de Flandre, 20 - 1080 Molenbeek-Saint-Jean

Het college van Burgemeester en Schepenen - Graaf van Vlaanderenstraat 20 - 1080 Sint-Jans-Molenbeek

Comité de rédaction / Redactiecomité :

Linda Bruyninckx, Dirk Deblieck, Joëlle Froment, Alexandra Hauquier, Christelle Lauvaux, Marie-Caroline Lefin, Arnaud Matagne, Virginie Pochet, Elke Van den Bergh, Anni Van Parys, Tjorven Vanden Eynde.

Graphisme/Vormgeving :

Lina Derventlis

Traduction/Vertaling :

Paul Vercruyssen

Informations générales/Algemene inlichtingen :

02/415 86 03 - culture.1080@molenbeek.irisnet.be

Impression/Drukwerk : DB Group

Tirage/Oplage : 45.000 ex.



Vlaanderen  
verbeelding werkt



brussel

**WWW.CULTURE1080CULTUUR.BE**

Expéditeur : Service communal des Cultures - Rue Mommaerts 4 - 1080 Molenbeek-Saint-Jean

Verzender : Gemeentelijke Dienst Culturen - Mommaertsstraat 4 - 1080 Sint-Jans-Molenbeek